

# LA VOZ DE SÓLLER

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)— Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS ORANGES - MANDARINES

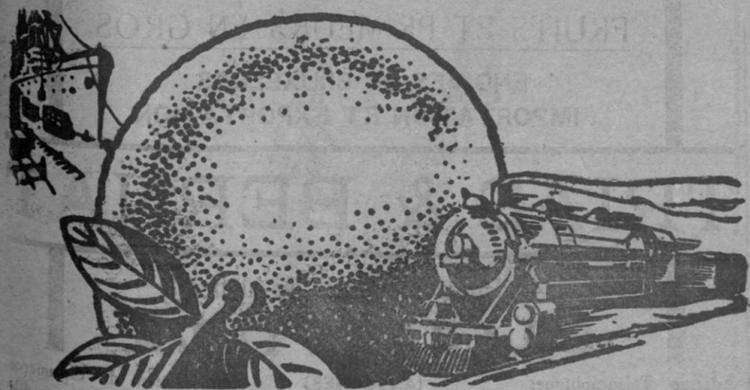
# F. MAYOL & FRERES

### BOUFARIK (Alger)

TELEGRAMAS	TELEFONOS
MAYOL . . . Boufarik . . . . .	1-11
MAYOL . . . Birkadem . . . . .	0-82
MAYOL . . . Fort-de-L'Eau . . . . .	0-39
MAYOL . . . Saoula . . . . .	0-21
MAYOL . . . Zéraida . . . . .	0-06

TELEGRAMAS	TELEFONOS
MAYOL . . . St. Chamond . . . . .	2-65
d.º . . . . . d.º . . . . .	4-35
MAYOL . . . Cavaillon . . . . .	1-48
MAYOL . . . Chavanay . . . . .	13
ORANGERIES . . . Marseille (Colbert) . . . . .	87-54

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



## Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



Cerveza Moritz y Dam

Se distinguen por su buena calidad

**Mickey** Revista infantil  
ilustrada  
De gran formato. Grabados a tres colores  
OCHO PAGINAS  
Concursos literarios y de dibujos para niños  
VEINTE pesetas semanales de premio  
PRECIO: 0.15 ptas. ejemplar  
Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27  
SOLLER

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS  
PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN  
EXPEDITIONS POUR TOUS PAYS

### GUINAU LAURENT

EXPÉDITEUR

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr-Or.)  
Téléphone: 8-98      Télégrammes: GUI SOL - Perpignan  
Maison de premier ordre et de toute confiance

TRANSPORTES INTERNACIONALES  
**CASA BAUZA Y MASSOT**  
FUNDADA EN 1897

### JACQUES MASSOT & FILS - Sucesores

CERBERE (Pry. Or.)      HENDAYE (Bass. Pry.)  
TELÉFONO 8      Telegramas: MASSOT      TELÉFONO 185

AGENCIAS

PORT BOU: Teléfono 44      SOLLER: (Baleares)  
IRUN: Apartado 24—Teléfono 409      ALMAZONA: Gasset, 2—Teléfono 52  
BARCELONA: P. Berenguer, 1-1. 24113-19706      SAGUNTO: Mártires Bechí, 7—Teléfono 39  
REUS: Rui doms, 9—Teléfono 373      ALGUAZAS: Plaza República  
VILLAREAL: Estación, 20—Teléfono 75      DOLORES: Belluga, 2—Teléfono 7  
VALENCIA: Bisbe, 8—Teléfono 12297      ALMERIA: Juan Lirola, 13—Teléfono 112 X

PARIS: Rue Vauvilliers, 9  
Teléfono: Gutenberg 44-11—Louvre, 63-25—Telegramas: MASSOT  
BRUXELLES: (Bélgica) 20 Boulevard Leopold II  
Teléfono 26-62-48—Telegramas: JACMASSOT

— ESPECIALIDAD EN EL TRAN BORDO DE FRUTAS —

### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



#### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Aneurisma.
- 3. Reuma, Artritis.
- 4. Anemia.
- 5. Sibilancia.
- 6. Nervios: Neuritis.
- 7. Tos ferina.
- 8. Reglas dolerosas.
- 9. Lombricosis.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depurativo sangre.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre. Varices. Embarazadas.
- 15. Tos, Gripa, Bronquitis, Afta.
- 16. Gonorrea, Ríspora, Eripelo, Vélaga.
- 17. Estrabismo.
- 18. Úlcera estomago.
- 19. Úlcera Varicosa.
- 20. Prevención cáncer.

con la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL** «Lo que dicen los Curados», en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado felizmente la salud y la alegría.

Dr. D. de Laboratorios Botánicos y Minerales, Petróleo, S. L., Madrid, o Ronda de la Universidad, 4, Barcelona.

Dirigirse mandando Grata y un cupón impreso al Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
 Calle \_\_\_\_\_  
 Ciudad \_\_\_\_\_  
 Provincia \_\_\_\_\_

#### GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona  
 Nombre y dibujo patentados

## J. Robillard y C. Valenciano

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY  
 SOÑADOR ROSA DE VALENCIA  
 Y EL GRAN PERFUME DE MODA MARIOLA

### ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA  
 Especialidad en muebles, puertas y persianas ... Construcción de somiers  
 A precios módicos

## MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
 SOLER (MALLORCA)

## HOTEL FALCON - Barcelona

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4.50  
 Frasco pequeño 2.50

## Pulgarcito

En venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
 Dátiles Bananas

## Barthelemy Vicens

15, RUE DES TROIS MAGES  
 TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA  
 TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias  
 AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARGAS

EXPORTATION D'ORANGES, CITRONS, ARACHIDES, MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE "LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)  
 TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: GUILLAUME CARCAGENTE  
 REPRESENTANT EN FRANCE: G. CAÑELLAS  
 6, PLACE DENIS PAPIN MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: CAÑELLAS MONTLUÇON  
 TÉLÉPHONE 591

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
 BAÑOS ASCENSOR

### Venta de leña MUY SECA

Leña de pino cortada a 1'50 ptas. el quintal. Leña de olivo cortada para estufas a 2'75 ptas. el quintal. Llevada a domicilio. F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27 Sóller.

## T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR  
 De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna, 27

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS  
 ENDIVES DE BRUXELLES  
 IMPORTATION ET EXPORTATION

## TRIAS & BERNAT

4, Rue du Palais-de-Justice  
 CHARLEVILLE

Adresse Télégraphique: (ARDENNES) Trias Bernat Charleville  
 Registre du Commerce 11.123-11.124 Charleville

TÉLÉPHONE 36.08

# RABASA & ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
 Teléfono, nº 35.

## ALCIRA

Rondays Mallorquines  
 A 2.50 PTES. ETSEMPLAR  
 N'HI HA DOTZE TOMS  
 Librería de Salvador Calatayud, Lluna, 27  
 SOLLER

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## De Colaboración

### Recordando un hecho histórico

Hoy comienzan en Sóller las ferias y fiestas de la Victoria con las que se conmemora el conocido hecho de armas que cubrió de gloria y fama a nuestros antepasados.

Mucho se ha escrito sobre la brillante gesta de aquellos aguerridos sollerenses, glosando su bizarría y dignidad patriótica. Todos aquellos sucesos han llegado a nosotros por conducto de muchas generaciones, sin que por eso se deformara la realidad de tales acontecimientos. Lo que se nos cuenta fué efectivamente lo que sucedió y sus héroes llegan a nuestros ojos engrandecidos por sus propios méritos y reales hechos. Nada hay sobrepuesto ni ficticio en cuantas escenas forman el cuadro histórico de aquel famoso año de 1561.

Entre el acervo de hechos históricos, de origen cierto, como acabamos de decir, que aisladamente unos de otros ponen en relieve el patriotismo, civismo y valentía de aquellos improvisados guerreros, figura el de las *Valentes Dones de Ca'n Tamany*, las invictas Francisca y Catalina Casanovas que con la famosa tranca dieron muerte a dos musulmanes que intentaron allanar su morada con el indigno propósito de atentar contra su honor y su hacienda.

La memoria de ambas heroínas se conserva incólume en la memoria de todos con alguna ventaja sobre los demás hechos, no sólo porque por su naturaleza lo realce la historia, sino que también por la costumbre establecida de antiguo en esta ciudad de que aquellas figuren en las procesiones que se celebran durante las ferias, representadas por dos angelicales criaturas vestidas con el típico tra-

je mallorquín y acompañando la auténtica y célebre tranca.

Esa sola forma de celebrar tan memorable hecho, pone de manifiesto como aprecia su Historia y como dignifica a sus héroes el pueblo de Sóller. Pero en donde de forma tan solemne recordamos la valentía con que supieron defenderse aquellas invictas muchachas, concurre la paradoja que se las dedica una calle que no es calle ni mucho menos; algo peor que un desanimado camino vecinal situado en las afueras y parte alta de la ciudad e inmediato al Cementerio para más colmo, cuando otras importantes vías ostentan nombres o motivos de pobre importancia en comparación con las personas que nos ocupan.

Nuestro Ayuntamiento debería examinar esa anomalía. No es difícil hallar una calle decorosa que pueda llevar dignamente el nombre de Catalina y Francisca Casanovas. Ello no ha de reportar gastos extraordinarios que pudieran excusar el hacerlo. Con un simple cambio de rótulos es suficiente.

Así se perpetuará dignamente el nombre de quienes pusieron tan alto el de Sóller.

C.

### Notas de la Redacción

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en los artículos que van firmados, aunque sea con seudónimo. De esos son responsables únicamente sus autores.

El criterio de la Redacción se refleja en los Editoriales.

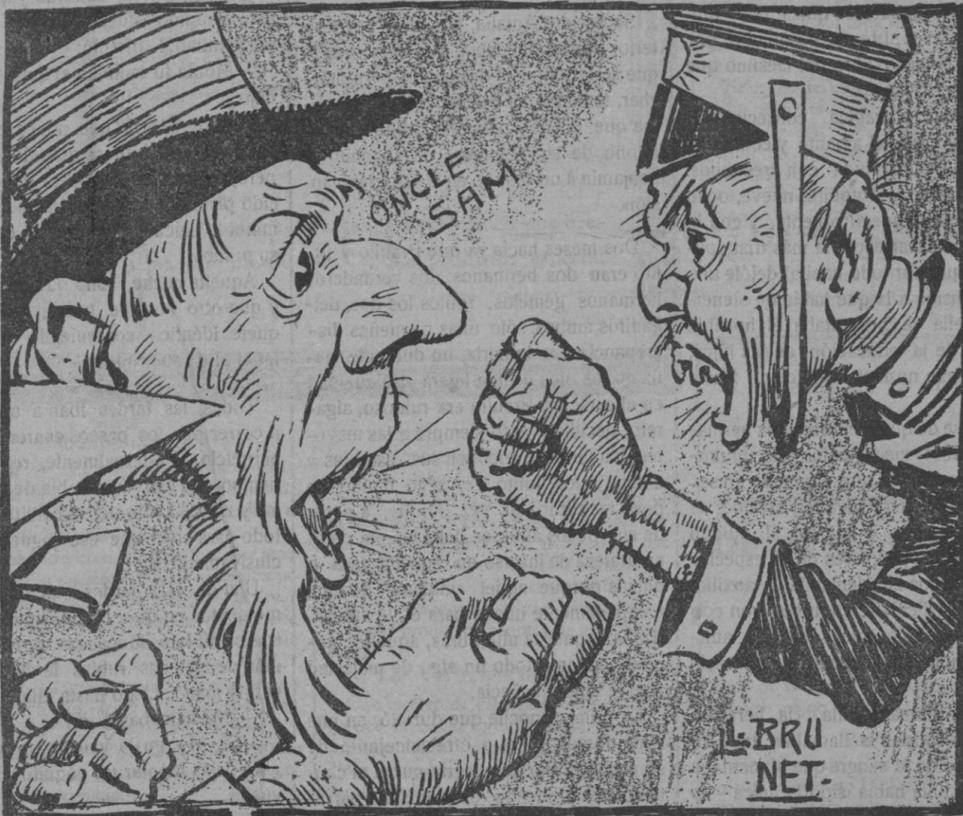
### LOS IMPUESTOS Y LA VOZ DEL POBRE CONTRIBUYENTE



—¡Basta, basta, bastal!

Una celebrada caricatura de Lorenzo Brunet

## IGUERRA A LA GUERRA!



El tío Sam y el Japón

Otra de las celebradas caricaturas del genial dibujante Lorenzo Brunet

## COLABORACIÓN

### Lorenzo Brunet, caricaturista

Hace muchos años trato con Lorenzo Brunet, y si bien nuestras cordiales relaciones se han desarrollado dentro de un simple cambio de correspondencia sin llegar hasta hoy a la oportunidad de estrechar sus manos, puedo afirmar que en su persona compite el arte con la caballerosidad y es un excelente maestro en sus diversas cualidades.

No voy a hacer su biografía. El precedente introito sirva exclusivamente de presentación al lector que no leyó o quizás no se enteró de otros encomiásticos escritos que se le dedicaron hace tiempo en este mismo semanario en el cual el maestro viene colaborando con trabajos literarios y dibujos, desde hace muchos años.

Brunet como profesor de dibujo y acuarelista es una notabilidad. Su labor perfecta le ha valido distinciones merecidísimas, que quizás se hubieran multiplicado si el artista no hubiese sido excesivamente modesto. Pero la faceta en que más se distingue Brunet es en la que corresponde a su especialidad de caricaturista. ¡Cuántas caricaturas notables se le deben! ¡Cuántas carcajadas no produjeron sus delicadas agudezas!

Porque Lorenzo Brunet destierra de la caricatura la mordacidad para dar paso a una delicadeza que le honra. No por eso pecan sus caricaturas de inocentes. No nos lo dejarían decir muchos que quizás no les hizo maldita gracia el verse aludidos en ellas. Pero Brunet es finamente irónico y cada trazo de sus caricaturas sin alterar el sentido de caballerosidad que denota el dibujo es una punzada para la persona o idea aludida. Vale la pena estudiar sus caricaturas: en ellas puede aprenderse mucho.

En esta misma página se publican dos debidas a su lápiz. Ambas son por demás perfectas, sutiles y denotan la perspicacia del autor.

Seguramente en estas columnas se publicarán otras del maestro, y el lector

## De Colaboración

### A Z O R Ñ N

El hierro toledano que allá en tiempos famosos en justas y en torneos de la victoria es suma, refulge todavía más vivo que en los cosos en el fino estilete de tu candente pluma.

Y las chispas que saltan al chocar sobre el yunque —pedazos de la Historia, girones de Castilla— no han encontrado el hombre que su pujanza trunque entre los viles vientos que azotan casco y quilla.

Avante buen maestro, la estepa solitaria, los riscos y breñales te brindan tu plegaria —sudor y sal y polvo y arcilla y sed y sol—

Y cuando a tu llegada la fatiga te azote, encontrarás, desnudo, al bueno de Quijote, que te dará un saludo manchego y español.

Luis SEGURA

(Del «Grupo literario Azul de Palma»)

podrá agradecerle ratos de risa que les deparará su humorismo.

Es un placer para nosotros al trazar rápidamente estas breves impresiones, poder rendir tributo de admiración y prodigar nuestro elogio al caballeroso artista que brinda a nuestros lectores el placer de gozar con sus dibujos y reír con sus caricaturas.

LIRIO

Sóller, Mayo 1935.

## ENSAYOS

### Amanecer

Dulce amanecer lleno de gozo y lleno de vida.

El gallo con su repetido canto anuncia y da la bienvenida al nuevo día; los pájaros con sus dulces y variados cantos, parece quieren dar las gracias al Omnipotente por el bien que de nuevo les brinda, y la blanca e inocente paloma también participa en ello con sus arrullos llenos de jolgorio.

El sol con sus áureos y brillantes rayos ilumina el lejano horizonte, después

los campos, para llegar tranquilamente como el hada bienhechora sobre la dormida y silenciosa ciudad.

Esta, igual que si despertara de un profundo sueño, al contacto de los purpúreos rayos y de la brisa matutina, se despierta, se agita, para llamar a sus moradores para retornarles la vida, y luego que estos han cumplido su deseo, se va oyendo paulatinamente el ruido que produce la masa humana hasta entonces callada y tranquila en su interior, igual como si reaccionase de un profundo letargo y quisiese poner en movimiento todo su cuerpo hasta entonces entorpecido por la carencia absoluta de movimiento.

El bienestar y el sosiego, han desaparecido repentinamente, como si temiesen a la ira y a los reproches de aquella hasta entonces tranquila ciudad, por haberse dejado sorprender por aquel dulce amanecer lleno de gozo y lleno de vida.

Juan ALMAGRO

Sóller, 6-5-35.

## Cuentos escogidos

## El Triciclo

"A la verdad, somos tan propensos a compararnos con todo y a comparar todo con nuestro ser, que la dicha o la desventura estriban en los objetos con que nos enlazamos". (Goethe)

Cuando la Fatalidad se llevó de este mundo a Gregorio Irueta, probó empleado del Estado, no sabía lo que hacía. Fué un momento de distracción quizá, una equivocación tal vez al tomar un nombre por otro en el extenso libro del Destino que El tiene escrita.

Por lógica y trágica consecuencia, Amalia Vigo, su fiel amante y compañera en vida, quedó viuda con tres hijos: Manolito, Julito y Antoñito; nueve, ocho y siete años, respectivamente, y con la viudez venía acarreada la más triste penuria, ya que por todo capital dejó una mísera pensión a la que había de atenerse. Ante ella se presentaba el horrible problema de la educación de sus hijos; problema que no tenía solución. Hasta que...

Acorcióse de que tenía muchos hermanos. Su pobre madre había sido un modelo de fecundidad que, tomando en serio las palabras del Salvador, creció y se multiplicó sin tasa, poblando el mundo de numerosos ejemplares de su especie. Acudió a ellos en demanda de auxilio. Todos, ¡oh felicidad!, contribuyeron con un modesto óbolo, que solucionó, aunque sólo momentáneamente, sus necesidades.

Hasta su hermana Julia, «la hermana rica», como todos la llamaban, tuvo un rasgo digno de la sangre que alimentaba sus venas. Julia había sido la única —de las cuatro hermanas que fueron— que «casó bien», operación tan difícil de resolver en este misero valle. Pero una de las muchas cosas incomprensibles que en el mundo suceden, fué ésa. Porque Julia era la más fea de las cuatro. Sin embargo, algún desconocido encanto turbó la paz cardíaca del que ahora es don Braulio Pérez y Carrasqueta, ingeniero y propietario de inmensas fincas rústicas y urbanas, y el casamiento se llevó a cabo entre júbilo de toda la familia—también de todas sus hermanas—que enterraron el gusanillo de la envidia bajo la bondad de sus sentimientos.

Amalia, pues, recibió una carta de su hermana Julia, en la que, después de prodigarle afectuosas frases de consuelo, debidas, sin duda, a la fecunda mente de don Braulio, le decía: «Además de ro-

garte a que aceptes el pequeño regalo que te enviamos, te propongo que me mandes a cualquiera de tus niños. Yo me ofrezco gustosa a cuidar de él, aliviándote a ti de una carga, hasta que podamos ver la manera de resolver tu situación entre todos. Cualquiera de ellos, será un hijo más que entrará en casa, donde encontrará en mí una madre. Ya tú sabes que nada ha de faltarle moral ni materialmente, y aunque supongo tu dolor al separarte de algo que criaste en tus entrañas (esta frase también es de don Braulio), haz un pequeño sacrificio por tu bien.»

Se decidió Amalia, por fin, y por posterior correspondencia, quedó acordado que sería Julito el designado para marchar, teniendo en cuenta su edad, la misma que la del pequeño Braulio, único retoño de su hermana, primogénito y benjamín a un tiempo en la señorial mansión.

Dos meses hacía ya que Braulio y Julito eran dos hermanos; dos verdaderos hermanos gemelos. rubios los dos, delgaditos ambos, sólo unas pequeñas discrepancias en la nariz, un diferente matiz en los ojos y una ligera desigualdad en el carácter. Braulio era ruidoso, algarero, decidido, apto siempre a las mayores diabluras, franco en sus palabras y en sus actos. Julito era algo tímido, un poco taciturno, tal vez porque, a pesar de sus pocos años, se daba cuenta de su naturaleza de intruso en aquella casa, o quizás porque aquel ambiente de lujo, completamente nuevo para él, le atemorizaba. Aquellas alfombras, aquellos tapices, daban a todo un algo de majestad que le empequeñecía.

La primera noche que durmió en una cuna dorada, junto a otra semejante de su primo, sintió una alegría pueril al contemplarse rodeado de aquellas barras suaves y brillantes, donde se reflejaba su carita asombrada; quiso tocarlas y las sintió heladas y ese frío intenso pareció adentrarse en su corazón. Sin embargo, a medianoche, en mitad de su sueño, una manecita salió de entre las mantas espesas y apesó entre sus dedos el dorado metal; así durmió hasta la mañana siguiente.

Fué al mismo colegio que su primo; éste tenía allí muchos amigos, niños dotados de una señorial prestancia, que acogieron su llegada friamente.—¿Sabrías acaso su procedencia?—, pálidos todos y, según él, helados sus rostros como las barras doradas de su cuna.

Todos le preguntaron: —¿Tú eres el primo de Braulio, verdad?—

Asintió, temeroso, y, desde entonces,

le conocieron por ese nombre: «El primo de Braulio». Julio había perdido su personalidad.

Llegó el santo de Braulio. Un hombre llamó a la puerta y dejó un paquete inmenso e irregular. Lo abrieron y apareció un triciclo, hermoso, brillante. Julio estableció inmediatamente la comparación: «Brilla como las barras doradas de mi cuna.» Sus pedales niquelados brillaban también y todo en el juguete era un prodigio de arte infantil.

Braulio comenzó sus carreras por los largos corredores. Cansado ya, fatigado ante el rápido esfuerzo, llegó a Julito y, magnánimo, le ofreció:

—Monta tú también si quieres. Te lo dejo.

Fué una alegría que nunca cesaría de agradecerle. Hubiera querido abrazarle, pero, impaciente por gozar del desconocido placer, subió arrogante sobre el diminuto vehículo, y repitió las carreras de su primo.

Aquella noche, soñó que era su santo y que otro hombre traía para él un paquete idéntico conteniendo un triciclo igual al de su primo.

Todas las tardes iban a un parque, a correr por los paseos enarenados con el triciclo. Fraternalmente, repartían el tiempo que cada uno había de cabalgarlo, y cuando sobre él iba Julito olvidaba todo para creer que ese juguete era exclusivamente suyo.

Una de esas tardes, en uno de esos momentos en que corría, sintió un siseo tras sí. Volvió la cabeza y vio que una niña de melenas rubias le hacía señas con la mano. Llegó hasta ella.

—¿Me llamas a mí?  
—Sí. Me gusta mucho tu bicicleta.  
¿Me dejas montar un poquito? Sólo una vuelta.

Tuvo que confesar:  
—No es mía.  
—¿De quién es?  
—De mi primo.  
—¿Y quién es tu primo?  
—Aquel que está allí sentado.  
—¡Ah!, pues se la pediré a él.

Y con ese gran desenfado que presta la inocencia, la niña de crenchias rubias fué a pedir la merced de correr sobre el triciclo. Y el galán, rendido ante los encantos de la damisela, accedió.

Desde aquella tarde fueron tres a repartirse el juguete. Pero Julio observó: la niña no era amiga suya, lo era de su primo. Era a él a quien sonreía con sus ojillos azules, para implorar un poco más de permiso y continuar sobre el triciclo; a él solo a quien proponía las carreras por paseos inexplorados, las subi-

das por empinadas cuestas, y, entonces, se dió verdadera cuenta de que el dueño del triciclo sería siempre su primo. Aquello que dijo su tía dándole a entender que el juguete sería para los dos, era ficticio; ¿de qué le serviría a él gozar un rato de su posesión si no podía disponer de él a su antojo?

Un día, la muñeca rubia llegó a la cotidiana reunión con un juguete idéntico al de Braulio. Al fin, la niña mimada, con ruegos y zalemas, consiguió de los suyos lo que deseaba. La vió correr junto a su primo con alegría inusitada, y en su pobre alma empezó a nacer un rencor contra todo lo que le rodeaba. Recordó los juguetes ínfimos, insignificantes, de su casa pobre, pero sintió la satisfacción de su propiedad, de ese derecho que anhelaba. Los veía completamente suyos, dispuestos a ser de quien él quisiera, y a estar en sus manos todo el tiempo que su egoísmo lo deseara.

Sorprendió el coloquio de su primo y la muñeca:

—¿Para qué traes a tu primo?—decía.  
—Como el pobre no tiene triciclo, se aburre...

Además le compadecían. La primera ráfaga de orgullo subió a sus ojos y, sin saber por qué, prorrumpió en un llanto inconsolable.

«Querida hermana:  
No sabes cuánto siento tener que darte la noticia que no puedo eludir. Comprenderás en seguida que se trata de tu hijo.

A pesar de todos nuestros cuidados y de todos nuestros halagos, hemos notado en él una tristeza que nació a los pocos meses de estar con nosotros.

Asustada al principio y por sí se trataba de alguna pequeña enfermedad consultamos a un médico, quien hizo desecharnos toda ida de peligro. Sin embargo, continuaba taciturno y desmejorando más cada día.

Ayer fué su santo. Muy de mañana se levantó nervioso y parecía estar más animado que de costumbre. No obstante recibió tu regalo y los nuestros con marcada indiferencia que no acertamos a comprender. A medida que transcurría el día, crecía su enfado y nada sirvió para halagarle. Se acostó temprano y no quiso cenar, a pesar de nuestras reiteradas súplicas.

Hoy, al levantarnos, nos hemos visto desagradablemente sorprendidos por algo que nos ha dado la clave de su tristeza. Como siempre, se disponían a salir a su paseo de todos los días, y Braulio fué en busca de un triciclo que le regalaban por su santo. Todos quedamos asombra-

dos al advertir que el juguete estaba completamente destruido. Yo no llegaba a comprender qué mano había logrado despedazarlo de tal modo que quedaba inservible. Sospeché algo que deseaba no fuese cierto, pero, al fin, tu hijo confesó que lo había roto él, levantándose a medianoche con ese decidido propósito y a raíz de una gran crisis de llanto, hemos tenido que meterlo en la cama, donde se encuentra con fiebre.

Ya comprendo que estas cosas son niñerías, inevitables, que no podíamos esperar, pero también habrás de comprender que ya mi hijo no habrá de quererte como antes, pues estas impresiones se graban fuertemente en la mente de los niños, y es preferible que vuelva contigo a que sea desgraciado entre nosotros.

Siempre te quisó y te quiere tu hermana, Julia.»

José MENDEZ HERRERA

## Album poético

## Junto a la ventana

La tarde nebulosa como el alma,  
el cielo, como el alma, también gris,  
la casa silenciosa y asfixiante  
y lleno de recuerdos el jardín.

El firmamento amaga con tormenta,  
la hora gris-azul es casi añil,  
el caserón desierto ¡qué penoso!,  
¡cuántas cosas de ayer latiendo aquí!

El trueno en lontananza ya retumba,  
la lluvia en el cristal hace tic-tic  
y siente el corazón que es el momento

de interrumpir su doloroso ardid...  
¡Ya la Naturaleza le da ejemplo;  
cambie en llanto esa farsa del reír!

ALMA DEL VALLE

## El perro y el gato

Enviando el perro al gato  
y el gato al perro... ¡Qué parl  
quisieron de voz cambiar  
en mutuo formal contrato;  
accedió Júpiter grato  
de ambos a la petición;  
pero no asustó al ladrón  
el perro diciendo *miau*  
ni el gato con su *guau guau*  
logró cazar un ratón.

Convencidos de su yerro,  
pidieron ambos danzantes,  
el gato mayar como antes,  
y aullar como antes el perro.  
Jove, desde su alto cerro,  
volvió a escucharlos propicio,  
y el can, tornando a su juicio,  
dijo al gato: «¡Abur, consocio,  
cada cual a su negocio;  
quiero decir... a su oficio!»

## Folletín de LA VOZ DE SOLLER.—7

## Ondina

POR EL  
Barón de la Motte-Fuqué

—Ondina, le dijo, imaginaba que estabas contenta con verme aquí.—¿Por qué, pues, te regocijas cuando se trata de mi partida?

—Porque tú no puedes partir, respondió ella. Intenta pasar el torrente desbordado de la selva, ora a caballo, ora a nado, ora en una barquilla, como quieras; o más bien, no lo intentes siquiera, porque serías muy presto destruido por las piedras y los troncos de los árboles que consigo arrastra y, en cuanto al lago, es inútil pensar. Mi padre lo conoce ha largo tiempo, y no osaría aventurarse muy adentro.

Huldibrando se levantó, sonrió, y fué a ver si el torrente estaba aun tan furioso como decía la joven. En efecto, la inundación seguía impetuosa, y no hubo más medio para el caballero, que conformarse con permanecer en la isla, hasta que las aguas volvieran a su cauce.

Huldibrando, acercándose a la joven, le dijo entonces al oído:

—Tienes razón, Ondina, es preciso que me quede. ¿Estás contenta, querida niña?

—¡Ah! respondió ella, con tono mitad tierno, mitad mohino, si yo no te hubiera mordido, ¡quién sabe lo que hubieras dicho de Bertalda y lo que aún dirías!

## Cómo el caballero pasaba el tiempo en la península

Sin duda habrás experimentado por tí mismo, caro lector, la dulce satisfacción, después de penoso cansancio, de llegar por fin a un paraje donde te encuentras bien, tan bien, que se apodera de tí el deseo de quedarte allí, de tener allí tu propio hogar, y gozar allí de un pacífico reposo. Este deseo, innato en todos los corazones, se despierta en el tuyo, porque esperas ver cómo rebrotan en aquel paraje de tu predilección, todas las flores de tu infancia. El amor puro y profundo de tu primera patria, las tumbas veneradas de tus antepasados, todo se borra de tu imaginación, y aquel paraje, adornado con los encantos de la novedad, te parecerá el único en que puedes vivir, aunque fuese en una cabaña, con tal de que quien la embelleciera a tus ojos, la habitase contigo. Recuerda lo veloz que pasa el tiempo así, y sabrás lo que experimentaba Huldibrando en la linda lengua de tierra donde el azar le

había conducido. Veía con un placer íntimo que el torrente desbordado crecía siempre, redoblaba el furor de sus olas y se abría un lecho cada vez más ancho, separando por largo tiempo la nueva isla del continente. Durante parte del día, armado de una vieja ballesta que encontraba en un rincón de la cabaña, se entregaba a su pasión por la caza, acechaba los pájaros y proveía al alimento de la familia. Cuando traía su botín, Ondina le repudiaba por privar así de la vida a tan encantadores y pequeños seres, que alegres revoloteaban en los aires; y si algunas veces llegó hasta el punto de incomodarse y verter amargas lágrimas, deplorando su muerte, no por eso dejaba de verlos placenteros fritos en la mesa, ni de comerlos gozosa; y cuando el caballero regresaba alguna que otra vez con las manos vacías, ponía en duda la destreza del cazador. Huldibrando se sonrojaba, y ella le volvía la alegría con sus tiernísimas miradas.

Los buenos viejos, habiéndose habituado a la íntima familiaridad de ambos jóvenes; nada temían, acariciaban la idea de que no tardarían en casarse y de que permaneciendo con ellos serían el sostén de su vejez.

La separación con el resto del mundo, sugirióle a Huldibrando la misma idea. Para él nada existía más allá de aquellas ondas, imposible de atravesar por entonces, para reunirse con los demás seres humanos. Cuando relinchaba su caballo como recordándole los combates y pidiéndole le condujera de nuevo a ellos,

cuando su brillante escudo y los ricos arneses bordados herían su vista, reconviéndole acaso por su ociosidad; cuando su espada se desprendió a medio salir de la vaina, del clavo donde estaba, Huldibrando sentía honda emoción, acallada presto, sin embargo, con la ilusión de que la bella Ondina no era hija del pescador, sino que seguramente descendía de ilustre linaje de príncipes extranjeros, y que uniéndose a ella no mezclaría su noble sangre.

Algunas veces la vieja reñía a Ondina en presencia del caballero, entonces éste experimentaba la más dolorosa impresión. Cierta que la joven en vez de afligirse o de llorar, reía con inocente expansión; con todo, le parecía al caballero que reprendiendo a Ondina se le reprendía a él. Y sin embargo, Huldibrando no podía dar la razón a la vieja madre, aunque la tuviese, porque si Ondina por su terquedad y sus caprichos, merecía, verdaderamente, diez veces más reconveniones, en cambio se mostraba tan linda y graciosa en medio de sus excentricidades, que era difícil o imposible no perdonarla en el acto. Por otra parte, el buen viejo y su mujer experimentaban tal ternura por su hija, y tenían para con el caballero tantas atenciones, que la vida de éste, en aquel pequeño círculo, se desliza en la paz y la felicidad.

Un pequeño incidente vino, empero, a turbarla. El pescador y el caballero tenían la costumbre de vaciar juntos un jarro de vino después de sus comidas,

sobre todo cuando el tiempo huracanado les impedía salir fuera de la cabaña; pero la previsión quedó agotada y ambos se vieron contrariados. Ondina reía de ellos, y se burlaba de su obligada sobriedad. Hacia la tarde, salió de la cabaña, para no ver, les dijo, sus largos bostezos, su enojo y mal humor. La noche empezaba a extender su negro manto, rugía el viento, las aguas rodaban con estrépito. El pescador y el caballero recordaron las congojas de la primera noche, cuando la llegada de Huldibrando y se lanzaron fuera de la cabaña para llamar a Ondina, temiendo no desapareciera nuevamente. Mas esta vez, respondió en el acto al llamamiento, se acercó a ellos muy gozosa, y batiendo sus lindas manos:

—¿Qué me dais, amigos míos, les dijo, si yo os proveo de buen vino? Pero no me deis nada, solamente os pido en recompensa, que estéis más alegres y más amables conmigo. Venid, el torrente ha arrojado un tonel en la orilla, y queriendo dormir ocho noches ni vea a Huldibrando en ocho días, sino es un tonel de vino.

El pescador y Huldibrando la siguieron sorprendidos y, en efecto, en una ensenada rodeada de maleza, vieron un tonel que parecía contener el licor generoso y anhelado. Lo hicieron rodar a toda prisa hacia la cabaña, porque amenazaba de nuevo una horrosa tempestad, y a la débil luz de la luna aparecían les

(Continúa)

# CRONICA GENERAL

## El General Queipo del Llano, en Sóller

El jueves de esta semana estuvo en esta ciudad el general Queipo del Llano, acompañado de sus ayudantes el teniente coronel de Carabineros D. Alfonso Romal y el Comandante de Infantería D. Pedro López Guerrero, el jefe de la Comandancia de Baleares D. Fernando Piña Aguiló y otros Jefes.

El General Queipo del Llano había llegado a Palma el miércoles de esta semana con el fin de girar la revista de inspección a las fuerzas de Carabineros.

En Sóller fué recibido por el Capitán don Juan Ripoll Oliver, y después de la revista salió de nuevo para Palma.

## El Crédito Balear

En la página 7, y para conocimiento de nuestros lectores, publicamos la reseña de la reunión de acreedores celebrada el pasado lunes en el teatro Defensora Sollerense para tratar de asuntos de interés para dichos señores.

Hoy podemos añadir que ayer, viernes, se comenzó a recoger firmas en la Sucursal del Crédito Balear para la aprobación del convenio.

También sabemos que desde el pasado jueves ha dejado de pertenecer a la comisión de acreedores, por razones de delicadeza, D. Francisco Jofre de Villegas.

Según rumores los accionistas del Crédito Balear, residentes en Sóller, tienen el propósito de reunirse para tratar de la defensa de sus intereses.

## El servicio de Correos

Del Sr. Administrador de Correos de Baleares, D. José Más, hemos recibido la siguiente y atenta comunicación que gustosamente publicamos y trasladamos al propio tiempo a los señores comerciantes que inspiraron la gacetilla a que se refiere la carta recibida y que dice así:

Palma 6 de mayo de 1935.

Sr. Director de LA VOZ DE SOLLER.

He leído el suelto que bajo el epígrafe de "Una justa queja" inserta el número del periódico de su digna dirección de fecha 4 de este mes.

De su lectura desprenderá el público que sólo a los servicios que están a mi confiados en esta provincia es imputable el retraso con que reciben en esa su correspondencia y nada más lejos de ello, puesto que el horario de los trenes está sujeto a otras exigencias a más de las postales.

No se oculta a Vd. que el tren correo de la mañana para Sóller sale de esta Capital a las 7:30 y que el correo marítimo tiene su llegada al Puerto a las 6:30, siendo casi siempre las 7 cuando se descarga la expedición, una vez efectuadas las operaciones propias del amarre y colocación de la plancha de la bodega que utiliza el correo, de modo pues que sólo en una media hora, tienen que hacerse estas operaciones, llevar el correo a la oficina para su selección y entregarlo al Sr. Oficial Ambulante de Sóller y trasladarlo desde esta Pral. a la estación del ferrocarril. Este corto espacio de tiempo sólo permite la entrega de los envíos que van consignados directamente a Sóller, los cuales confecciona a este efecto la oficina de Barcelona y la Ambulante marítima, a bordo, pero no los incluidos por otras oficinas españolas y las extranjeras en los despachos consignados a esta Admón. que al ser abiertos tienen que sufrir en esta las operaciones consiguientes. Todo esto hará comprender a Vd. que gracias al interés que se toma esta Pral. para el servicio que le está encomendado, y no desperdiciando ningún minuto, puede asegurar este enlace parcial, los días que el vapor correo llega sin ningún retraso; pero que es imposible que en estas condiciones por falta material de tiempo, quede asegurado en aquellos días que el buque llega con algún retraso. Sólo demorando la salida el tren de Sóller hasta las 9 podría de un modo fijo enlazar completamente.

Esta deficiencia que su periódico denuncia no ha dejado de ser una preocupación mía y para corregirla se han adoptado todas las medidas que tengo a mano, aprovechando los medios que están a mi alcance, y por haberse inaugurado el día 1.º del actual un servicio de exclusiva por carretera entre Palma y Sóller, por Buñola, tengo en estudio la posibilidad de utilizarlo aprovechando la salida de Palma a las 9:45 para remitir a esa la parte de correo que no haya podido alcanzar la salida del tren de las 7:30.

Aprovecha esta ocasión para ofrecerse de Vd. aff. s. s.

q. s. m. e.  
J. Más

Es para nosotros muy grato poder reconocer el celo ya de sobras demostrado por el Sr. Administrador Principal de Correos y agradecerle todo el buen interés que se toma para beneficiar al público con el mejoramiento local del servicio de correspondencia.

## Mercado local

Los precios que han regido en este mercado durante la presente semana, son los siguientes:

Nisperos a 20 ptas. quintal.  
Naranjas de 50 a 60 ptas. carga.  
Limones a 18 y 20 ptas. id.  
Almendras a 25 ptas. hectolítro.

## Verbenas

Hoy, mañana y lunes, por la noche, se celebrarán en el "Unión Cinema", calle de la Unión, sendas verbenas.

Las amenizará la renombrada orquesta *The Black Cat*.

Con tal motivo el excelente local ha sido adornado con exquisito gusto, y se le ha dotado de una potente y bien combinada iluminación eléctrica.

Para asistir a dichas funciones se expenden abonos al módico precio de cuatro pesetas.

Agradecemos la invitación que hemos recibido.

## La crisis solucionada

La crisis gubernamental ha quedado solucionada.

El nuevo Gobierno ha sido formado por elementos pertenecientes a los partidos radical, Ceda, agrario y liberal demócrata.

A continuación publicamos la lista del nuevo Gobierno:

Presidencia: D. Alejandro Lerroux, radical.

Estado: D. Juan José Rocha, radical.

Gobernación: D. Manuel Portela Valladares, radical.

Hacienda: D. Joaquín Chapaprieta, radical.

Obras Públicas: D. Manuel Marraco, radical.

Guerra: D. José M.ª Gil Robles, Ceda.  
Justicia: D. Cándido Casanueva, Ceda.  
Trabajo: D. Federico Salmón, Ceda.  
Industria: D. Rafael Aizpún, Ceda.  
Comunicaciones: D. Luis Lucía, Ceda.  
Agricultura: D. Nicasio Velayoz, agrario.  
Marina: D. Antonio Royo Villanova, agrario.

Instrucción Pública: D. Joaquín Dualde, melquiadista.

## Sorteo benéfico

El próximo lunes a las diez de la noche, tendrá lugar en la tómbola de la Cruz Roja el sorteo de los siguientes objetos:

- 1.º Un juego café japonés legítimo, compuesto de 15 piezas, colocado en su estuche.
  - 2.º Un par de jarrones japoneses legítimos.
  - 3.º Un juego de cacerolas porcelana compuesto de cinco piezas.
  - 4.º Un juego de ollas porcelana compuesto de cuatro piezas.
  - 5.º Una preciosa muñeca.
  - 6.º Un cajón sorpresa lleno de artículos desconocidos por el público.
- Las personas que deseen tener opción a ellos pueden adquirir papeletas a 25 cts. una, y de esta suerte contribuirán al sostenimiento del benéfico centro local.

## La contribución

Desde el día 6 al 11 del actual tuvo efecto en los bajos de la Casa Consistorial la recaudación voluntaria de las contribuciones e impuestos del Estado por el concepto de Territorial, Rústica, Urbana Industrial y demás conceptos.

Los contribuyentes que no hubiesen satisfecho sus oportunas cuotas podrán hacerlo en Palma hasta el día 10 de Junio.

Los que dejen transcurrir el día 10 del tercer mes del trimestre, sin satisfacer sus recibos, incurrirán en apremio con el recargo del 20 por 100 sin más notificación ni requerimiento, pero si pagan sus recibos en las capitalidades de zonas antes mencionadas desde el 21 al 30 del citado junio, solo tendrán que satisfacer el recargo del 10 por 100.

## Las ferias y fiestas

En la página 8 encontrarán los lectores los programas de festejos civil y religioso, de las ferias y fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria.

Del Sr. Alcalde D. Miguel Colom Mayol hemos recibido atenta comunicación invitándonos a los actos que tendrán lugar en esta ciudad los días 11, 12, y 13 del actual con motivo de las fiestas de la Victoria, atención que de veras agradecemos.

## La tómbola de la Cruz Roja

El jueves, a las siete de la tarde, tuvo lugar la inauguración de la tómbola de la Cruz Roja instalada en la Plaza de Antonio Maura.

Al acto asistieron, además del Presidente del Comité local D. Onofre Bauzá Castañer, los miembros de ambos sexos que forman la Junta directiva, distinguidas y bellas señoras con el brazal del benéfico centro, numerosos invitados y varios individuos de la Ambulante, uniformados.

Los propios directivos de la Cruz Roja hicieron la primera jugada quedando desde este momento inaugurada la tómbola.

Esta contiene abundantes y valiosos premios. El sistema de juego es el más reciente, estando compuesto de cuatro secciones de 16 cartas cada una, pudiendo hacer un promedio de 5 jugadas cada minuto.

La instalación ha tenido mucha aceptación por parte del público a que es de esperar continúe durante los próximos días de feria.



## DON GUILLERMO COLL MAYOL

Falleció en Fleurie (Var-Francia) el día 3 de los corrientes

Después de recibir los Santos Sacramentos

D. E. P.

Sus afligidos, esposa D.ª Rosa Deyá, hijo D. Guillermo, hija política, hermanos D. Jaime y D. Antonio, hermanas D.ª Apolonia y D.ª Catalina, hermanos y hermanas políticos, sobrinos, sobrinas, primos, primas y demás parientes al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma del finado por lo que recibirán especial favor.

## Pabellón artístico

Por el Sr. A. Valle fuimos atentamente invitados a asistir al acto de apertura del Pabellón Artístico que ha sido instalado en la Plaza de Antonio Maura.

Es una atracción muy curiosa que recomendamos a nuestros lectores si desean pasar un rato divertido. Se compone de diversas secciones en las cuales hay unos muñecos mecánicos que funcionan eléctricamente. Se distinguen "La vieja y los enamorados", "Si las mujeres mandasen", "Los abuelos y el nieto", "El borracho", "Los muchachos", "La corrida", "El fotógrafo", etc., etc.

En este pabellón puede pasarse un rato delicioso con las ingeniosidades que abundan en dichos conjuntos.

Agradecemos la atención que merecimos.

## La exposición de pinturas

Según noticias, son muchos los cuadros que han sido presentados a la exposición de pinturas organizada por el Foment de Cultura de la Dona. Entre ellos los hay de indiscutible valor artístico, esperándose inclusive que esta exposición sea la revelación de distintos valores pictóricos hasta hoy desconocidos.

Por la presidenta del cultural centro señorita Rosa Bannasar Riutort hemos sido atentamente invitados para asistir al acto de la inauguración que tendrá lugar mañana, a las nueve en su domicilio social, calle de Santa Teresa, n.º 18.

Agradecemos la deferencia.

## Adornos e iluminaciones

Desde hace días la brigada municipal viene trabajando activamente en el adorno de las Plazas de la Constitución y Antonio Maura y calles de la República y Viento.

El sistema de adorno es idéntico al de años anteriores: pequeños arcos y cuerda de mirto y gallardetes, igualmente que la iluminación compuesta de potentes faroles y numerosas bombillas de múltiples colores.

## En el «Kursaal» el lunes próximo se representará «Luisa Fernanda»

Pasado mañana lunes en el salón Kursaal, tendrá lugar la representación de la famosa obra Luisa Fernanda del maestro Moreno Torroba, por distinguidos aficionados de Palma, que llevan a cabo la representación desinteresadamente destinando la recaudación a fines de beneficencia.

Luisa Fernanda ha sido representada últimamente por los mismos intérpretes en el Teatro Principal de Palma, con gran éxito de público y crítica mercediendo entusiastas elogios la labor de todos los artistas por la propiedad y gran acierto con que interpretan la obra del maestro Moreno Torroba, bajo la experta batuta del maestro Barata, que también dirigirá la orquesta, que forman unos veinte profesores, en la función del lunes en el Kursaal.

Esta representación de Luisa Fernanda en esta ciudad ha despertado la natural expectación e interés por el renombre de que viene precedida y la valía de los intérpretes, no siendo aventurar que esta representación en el Kursaal se verá coronada por el mayor éxito, siendo en gran número los pedidos de entradas y localidades que se han hecho estos últimos días prometiendo verse el teatro concurridísimo, como en las grandes solemnidades.

La función empezará a las nueve quince de la noche.

Para encargos de entradas y localidad en la taquilla de Kursaal.

Las butacas irán enumeradas.

## Atracciones

En la plaza de Antonio Maura se han instalado las atracciones que más público han de conquistar.

Aparte de la tómbola de la Cruz Roja y del Pabellón Artístico de que ya hemos hablado, figura en dicho sitio una caseta de

tiro al blanco y unos caballitos que llevan loca a la gente menuda.

En la calle de la República hay diversas casetas de tiro al blanco y puestos de venta de juguetes y chucherías, y probablemente, después de publicada esta edición habrá aumentado el número de instalaciones.

En la plaza de la Constitución se colocarán los vendedores de avellanas, caramelos y demás productos propios de esta clase de fiestas.

## Las Verbenas del Kursaal

Con motivo de celebrarse cine el domingo por la noche y estrenarse el lunes la zarzuela *Luisa Fernanda* han sido suspendidas las verbenas que debían celebrarse en dicho local.

## Horario de trenes y tranvías

El horario de trenes y tranvías para las próximas ferias es como sigue:

Horario de trenes:

Sábado, día 11

Salidas de Sóller: 6:45, 9:15, 13:25, 17:15 y 18:15.

Salidas de Palma: 8:12, 14:30, 15, y 20.

Domingo, día 12

Salidas de Sóller: 6:45, 9:15, 12, 13:25, 17:15, 18:15, 19, 22 y 1.

Salidas de Palma: 8:9:15, 12, 14:30, 15 y 20.

Lunes, día 13

Salidas de Sóller: 6:45, 9:15, 12, 13:25, 17:15, 18:15, 19, 22 y 1.

Salidas de Palma: 8:9:15, 12, 15 y 20.

Horario de tranvías para el domingo y lunes día 12 y 13 actual:

Salidas Sóller	Salidas Puerto
6'	6:30
7'	7:30
7:30	8'
8'	8:30
8:30	9'
9'	9:30
9:30	10'
10'	10:30
10:30	11'
11'	11:30
11:30	12'
12'	12:20
12:45	13:5
13:5	13:30
13:30	

A partir de esta hora habrá servicio de tranvías cada 15 minutos hasta las 8 de la noche.

20'	20:20
21:5	21:30
24'	24:15

NOTAS: El lunes, para dar mayores facilidades al público por la tarde a las 2 y a las 3 saldrá un tren directo para el Puerto dispuesto para 300 viajeros. Y del Puerto saldrá un tren directo a Sóller a las 6.

Estos días, en el servicio doble, los tranvías solo llegarán hasta la parada de la Avenida de Cristóbal Colon.

## Kursaal

Un merecido éxito obtuvo el drama arrevistado *El crimen del Vanities* superfilm de la Paramount interpretado por Carl Brisson, Victor Mc. Laglen, Jack Oakie y Kitti Carlisle.

El martes en función de cine popular se reprisó la divertida película *Soltero inocente* de Mauricio Chevallier, y se proyectó abundante programa de complemento.

El jueves, también a precios populares, se estrenó la superproducción Warner Broost *Firts National El rey de la plata* por Edward G. Robinson, Bébé Daniels y Aline Mac Mahon, y se reestrenó la superproducción Paramount hablada y cantada en español *Reina el amor* por Frederick March y Claudette Colbert.

Hemos recibido la siguiente nota: "Con motivo de las fiestas de la Victoria tendrá lugar en este salón hoy y mañana un

gran acontecimiento cinematográfico estrenándose la prodigiosa cinta *El tango en Broadway* por el famoso artista Carlo Gardel.

Es una fina comedia, llena de amor y sentimiento, que es al mismo tiempo exaltación de la canción criolla, del tango conmovedor y racial en el cual es maestro de maestros el gran cantante Carlos Gardel.

Quien no haya escuchado los tangos de Gardel en "El tango en Broadway" puede decir que no sabe de lo que es capaz este ilustre cantante ni conoce toda la emoción que puede caber en las notas de la canción criolla.

El alma de la Argentina palpita en las notas del tango; toda la emoción de la raza guarda en el fondo de este film excepcional titulado *El tango en Broadway*.

El orden del programa será el siguiente:

- 1.º *Revista Paramount*.
- 2.º *La isla del Deseo*, explicada en español; un film interesante, instructivo y de gran éxito.
- 3.º *El tango en Broadway*.
- 4.º *¡Viva la Pepa!*, cómica.

## Fantasio

Hoy y mañana se proyectará la película *Valses de antaño* por Gustavo Froelich.

## La causa de la corrupción de la sociedad es la inmoralidad.

## Desde nuestro Puerto

### De Sociedad

#### Llegada

Procedente de Ginebra (Suiza) y acompañado de su esposa D.ª Antonia Bernat llegó nuestro amigo D. José Balaguer.

#### Restablecido

Sigue muy delicado de salud nuestro vecino el anciano D. Juan Vicens de cuyo restablecimiento nos alegraremos infinitamente.

#### Necrológica

Después de una larga y penosa enfermedad sufrida con resignación cristiana falleció el martes de esta semana en un Sanatorio de Palma, nuestro vecino D. Gabriel Bernat.

#### Raterías

Desde hace algún tiempo se quejan los pescadores de nuestro puerto que les hurtan la gasolina de las embarcaciones, bien sea vaciándoles el depósito, bien sea de los bidones de reserva.

Habiéndome indicado alguno de los perjudicados la necesidad de publicarlo en la prensa, yo como representante informativo de este semanario al mismo tiempo que les ofrecí complacerles les aconsejé que a la primera sustracción se dirigieran a la Guardia Civil con el ruego de que ésta a su vez encargara la vigilancia nocturna a la plantilla de Carabineros afecta a este servicio y quizás fuera esto un buen motivo para dar con el autor amigo de lo ajeno.

#### El tiempo

Durante la presente semana la Naturaleza nos obsequió con un tiempo impropio de la estación en que nos encontramos. La temperatura bajó considerablemente amenazando con lluvias las cuales llegaron por fin el jueves, en que durante todo el día cayó esa lluvia fina y penetrante propia de los países norteros.

#### Marítimas

Durante el transcurso de la presente semana el movimiento de buques mayores, exceptuando un yatecito francés, fué completamente nulo.

#### La pesca

Debido al continuo mal tiempo habido durante esta semana, nuestros pescadores no pudieron salir al mar para dedicarse a las faenas propias de su oficio, de lo que resulta que lo poco que traen de la Capital se mantiene a precios verdaderamente elevados, pues la pesca de arrastre llamada del Bou, terminó el día 30 de Abril.

#### El Corresponsal.

Antonio Socias

10-5-35.

## No dejéis de asistir al gran acto pro-moralidad.

## Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement dels socis d'aquest Sindicat, que el Consell d'Administració va acordar fer efectiu el primer reparitament a compte de la derrera campanya (1934-35), els diumenges 19 y 26 del corrent, en el local social: Mar. 15, a les hores de costum.

Sóller, 10 Maig 1935. El President, Salvador Frontera.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El miércoles llegaron a Palma procedentes de Puerto Rico D. Juan Marqués y su bella esposa D.<sup>a</sup> Lelis Mera quienes vienen en viaje de bodas y para pasar una temporada en compañía de sus padres nuestros paisanos D. Bernardo Marqués y señora.

De Méjico llegó estos días el comerciante D. Vicente Ferrer Ripoll, hijo del propietario D. José, acompañado de sus simpáticos sobrinitos José y Catalina-Maria.

Procedente de Beziere llegó el jueves nuestro estimado amigo el comerciante establecido en dicha urbe francesa D. Mateo Barceló Mayol quien se propone pasar una temporada en esta ciudad.

Igualmente se encuentra en ésta nuestro buen amigo y colaborador D. Rafael Alberti Arbona a quien acompaña su distinguida esposa.

Ha llegado de Lieja donde ha permanecido unos meses la bondadosa señora doña Bárbara Frontera, Vda. de Alcover, con su encantador nietecito Pedro Alcover.

Se encuentra de nuevo en esta ciudad nuestro distinguido amigo D. Jaime Coll Arbona, de la firma "Mayol y Coll" que gira en Villarreal.

De Jayuya (Puerto Rico) llegó estos días nuestro amigo el propietario D. Antonio Castañer Casasnovas.

De San Juan (Puerto Rico) llegó esta semana D. Francisco Ballester acompañado de su señora esposa e hijos.

De Toulouse ha llegado nuestro estimado amigo el comerciante D. Juan Igarza Pericás y su señora esposa.

### SALIDAS

El martes de esta semana salieron para Nantes la señora Vda. de D. Juan Colom, su hija Srta. María y nietecito Antonio Sampol.

### BODA

El jueves de esta semana contrajeron matrimonio en la capilla del Santo Cristo, de la iglesia del Convento, muy adornada e iluminada, el joven comerciante D. Miguel Morell Bernat y la simpática y gentil señorita María Pascual Buades.

La novia lucía elegante atavío blanco de "peau d'ange", ostentando hermoso ramo de claveles blancos y nebulosas.

Dióles la bendición nupcial el Rdo. don Jerónimo Pons, vicario.

Fueron padrinos: por el novio sus hermanos D. Nicolás y D.<sup>a</sup> Magdalena Morell Bernat, y por la novia su padre el maestro de obras D. Gabriel Pascual Bisquerra y su íntima amiga la señorita Esperanza Miguel Morell.

Firmaron el acta como testigos por el novio D. Lucas Miquel Morell y D. Juan Rullán, y por la novia, D. Antonio Colom Casasnovas, concejal y D. Antonio Martorell Garau.

Terminada la ceremonia religiosa sirvióse espléndido lunch en el Hotel del Ferrocarril, asistiendo numerosos invitados, entre los cuales figuraban los oficiales y peones albañiles que trabajan a las órdenes del señor Pascual.

Los novios enviaron abundantes y exquisitas pastas a los asilados de la Casa Hospicio de esta ciudad.

Seguidamente, la gentil pareja, a la que deseamos mucha dicha en su nuevo estado salieron en viaje de bodas por el interior de la isla.

### NECROLÓGICA

D. Guillermo Coll Mayol

El día 30 de los corrientes falleció en Fleurie (Francia) el acreditado comerciante D. Guillermo Coll Mayol, confortado con los Santos Sacramentos.

El finado poseía un carácter honrado, bondadoso y delicado que le granjeó la amistad de cuantas personas le trataron en vida.

Muy joven aún, marchó a Courzán (Francia) en donde hizo su aprendizaje comercial, y ya mayorcito, hace unos 30 años, se estableció en Fleurie, ciudad francesa del departamento del Var donde había venido residiendo hasta ahora, dando de continuo pruebas de sus privilegiadas dotes comerciales.

Hacia unos ocho años que padecía una parálisis en ambas piernas, desgracia que soportó con verdadera resignación cristiana muy edificante para sus familiares.

El acto del entierro tuvo lugar el sábado día 4 y constituyó una emocionante demostración de duelo. Sus familiares y amigos le ofrendaron preciosas coronas y ramos de flores y para sumarse al acto acudieron a Fleurie paisanos de Niza, Montecarlo, Cannes, Marsella, Beziere, Valence, etc. etc.

El vecindario de Fleurie se adhirió igualmente a la sentida demostración de duelo poniendo de manifiesto, de esta suerte, el aprecio y consideración que en aquella plaza se prodigaba al finado.

D. E. P. y recibán nuestro más sentido pésame sus apenados esposa D.<sup>a</sup> Rosa Deyá, hijo D. Guillermo, hija política, hermanos D. Jaime y D. Antonio, hermanas doña Apolonia y D.<sup>a</sup> Catalina y demás parientes.

## Conferencia de San Vicente de Paúl

Domingo pasado, día 15, en la sala de conferencias del Convento, tuvo lugar la sesión extraordinaria reglamentaria de las Conferencias de San Vicente de Paúl. La presidió el Rdo. Sr. Arcipreste con el Reverendo P. Grimalt, Director de la de Caballeros, rodeado del personal de las juntas de las diferentes Conferencias.

Después de rezadas las preces y leída el acta de la sesión extraordinaria anterior, los tesoreros y tesoreras de las Conferencias dieron cuenta de sus respectivos balances de ingresos y gastos, como también de la labor apostólica realizada.

Después hizo uso de la palabra, el culto abogado y activo miembro de la Congregación Mariana de Palma, D. Bartolomé Ventayol, quien propuso el tema de su parlamento: Aspecto social de la Caridad, diciendo que si bien parecía inútil hablar de la caridad a quienes tan admirablemente la practican, como son los miembros de las Conferencias de San Vicente de Paúl, quería, empero, hacer resaltar la función social de dicha caridad, sin la cual no puede haber una equitativa aplicación de la justicia.

Mostró que esta Caridad está preceptuada en todos los capítulos del Evangelio, principalmente en el discurso de la última Cena, en que Jesús proclama y da a sus apóstoles su mandamiento nuevo: "Amaos los unos a los otros como yo os he amado".

Señaló el que por no haber cumplido este precepto surgieron las dificultades entre las diversas clases de la sociedad, o lo que se llama: la cuestión social.

Relató con apuntes realistas los aspectos de la cuestión social. El orden de clases. El craso error de los humildes al creer que la Iglesia les es adversa, error propalado por los que tienen interés en apartar las masas de la Iglesia, demostrando que la sola justicia no puede resolver el conflicto social.

La función social de la Caridad es pues el coadyuvar a la implantación de la justicia; de desengañar a los pobres y obreros de los prejuicios que acumulan los enemigos del orden social, pues la Justicia sólo tendrá eficacia al ser informada por la Caridad, que ha de ser la primera virtud por cuyo restablecimiento han de trabajar todos los cristianos y principalmente los socios de la Conferencias de San Vicente de Paúl.

El Sr. Ventayol fué muy aplaudido por su conciso discurso, dicho con tono convencido y claridad de conceptos. Luego habló el Rdo. Sr. Arcipreste, exhortando a seguir las normas que se desprenden de estas lecciones.

Después de hechas las colectas reglamentarias y repartidos los bonos se rezaron las preces finales levantándose la sesión.

## Los pueblos se degradan cuando sus costumbres dejan de ser morales.

### Acción Católica

#### Índice de películas

El tango en Broadway.—Sobre un gastado tema, cual es el del sobrino calavera, apurado por la llegada del tío probo que le cree trabajador y moral, cuando en realidad, gasta el tiempo y el dinero en fáciles amores y devaneos, se urde una sencilla película, sin otro fin que hacer lucir sus facultades a Carlos Gardel en las canciones criollas, en las que sin duda es verdadera autoridad. Si este, como es de suponer, es el único objeto de la película, confesemos que lo consigue. Carlos Gardel en diversas canciones, se muestra el buen cantante de siempre.

Pero creemos que no basta. No es suficiente una primera figura para lograr un film, y en este, el resto es de valor bien escaso.

Añadamos que para hacer cantar al protagonista no era necesario recurrir a numerosas escenas inconvenientes y a plasticidades repetidas, que no logran dar animación a la película y, en cambio, le dan un tono en pugna por completo con el decoro que el buen arte del cantante parece requerir. (De "El Debate").

La J. D. de A. C.

## DE FORNALUTX

### Llegadas

Ha llegado de Valencia nuestro amigo D. José Alcover.

También ha llegado de Villarreal nuestro amigo D. Rafael Alberti con su señora esposa.

De Carcassonne regresó el joven D. Bartolomé Regnés.

### Salida

Después de haber pasado una temporada en ésta, emprendió viaje de regreso a Rennes el comerciante D. Juan Mayol Arbona con su esposa e hijito Juanito.

### EL CORRESPONSAL

## Acción Católica Femenina Gran Acto pro-moralidad en el TEATRO VICTORIA día 19 de Mayo A LAS 4 DE LA TARDE

JOVEN! MUJER! HOMBRE! No faltes: a todos interesa. El bienestar y la paz de las familias y los pueblos depende en gran parte de la moralidad de los individuos. Hay que combatir la inmoralidad.

ENTRADA LIBRE

## Crónica Deportiva

### FUTBOL

Select F. C. 3—Sóller F. B. 2

El pasado domingo se jugó el anunciado partido amistoso entre el potente equipo de Palma Select F. C. y el Sóller F. C. asistiendo a presenciarlo bastante concurrencia.

El match resultó muy entretenido y animado, terminando con la victoria del Select por 3 a 2.

El Sóller al principio fué delante en el marcador consiguiendo dos tantos por mediación de su delantero centro—un jugador de nacionalidad alemana que debutaba en las filas sollerenses—que los marcó de modo brillante. Después se fué imponiendo el Select que llegó a igualar la partida, y finalmente a marcar el goal de la victoria, después de repetidos fallos de medios y defensas sollerenses que en una melee que se formó ante la meta sollerense no acertaron a despejar, batiendo a Aguiló de un tiro raso y fusilado a pocos pasos del marco.

El Select confirmó la buena impresión causada en su anterior actuación en esta ciudad en que empató a 1 goal. Forman un conjunto coesionado y rápido y todos muchachos fuertes, que darán mas de un disgusto entre los equipos de su categoría. Todos actuaron en un mismo plan de aciertos.

El Sóller no realizó mas que un partido regular fallando en bastantes ocasiones y para no perder la costumbre Castañer III por poco promueve un conflicto al intentar agredir a un jugador del Select que le había hecho objeto de una zancadilla. Es necesario, para bien del deporte que la Directiva ponga coto a los continuos desmanes de este jugador, que ya es reincidente en estas cosas. Para bien del buen nombre de la S. D. S. se tiene que tener empeño en que los jugadores que defienden sus colores tengan la debida educación deportiva y si con reiterados avisos no es posible conseguirlo, mas vale eliminar del team a los promotores de líos, que de ello ya está asqueada la afición que acude al Camp d'En Mayol, y que va disminuyendo su asistencia debido principalmente a que ciertos jugadores confunden lamentablemente un terreno de futbol con un ring de boxeo.

Dirigió el match el ex-guardameta sollerense Miguel Mas Florit, que tuvo una buena actuación.

### Los partidos de mañana

Basket-Ball—Tracción Mecánica—Sóller B. B.

Foot-ball—Mediterráneo F. C.—Sóller F. C.

Mañana con motivo de celebrarse la tradicional Feria, se han organizado en el Camp d'En Mayol dos importantes partidos de Basket y Futbol, actuando en esta ciudad los equipos de Tracción Mecánica y Sóller B. B. en un match de Basket, en el que se disputará una hermosa Copa, obsequio del Ayuntamiento de esta ciudad al equipo vencedor.

Este partido promete ser muy competido por la igualdad de fuerzas pues en un partido que estos mismos equipos jugaron hace unos meses en Palma, en el campo del Balears, resultó vencedor el "cinco" de Tracción Mecánica, del cuerpo de Artillería.

Mañana uno y otro equipo se verán nuevamente frente a frente y es de esperar que el Sóller pondrá todo su entusiasmo y saber en el partido, para adjudicarse la victoria y con ella la Copa del Ayuntamiento de esta ciudad.

Este match empezará a las 3:15 de la tarde.

Después, a las 4 y media se jugará el tradicional partido de futbol, en el cual también se disputará una valiosa Copa del Ayuntamiento de Sóller, entre los equipos titulares del Mediterráneo F. C. de Palma y el Sóller F. C.

El Mediterráneo que ha jugado este año el campeonato de primera categoría, obteniendo una brillante clasificación, habiendo sido la revelación del campeonato, será un difícil escollo para los sollerenses, antiguos rivales en el campo de juego, pero actualmente bastantes distanciados en valía, pues debemos reconocer una superioridad en el Mediterráneo actual, que no en balde fi-

gura en la primera categoría de Mallorca.

La lucha será interesante sin duda alguna, pues a la técnica de juego del Medi opondrán los sollerenses todo su entusiasmo y se crecerán ante su adversario como ocurre siempre que este es de mayor potencialidad dando lugar a un bello partido, haciendo honor a la tradición que desde tiempo resulta siempre interesante el match de la Feria.

Logicamente debe vencer el Mediterráneo, pero en futbol suelen haber muchas sorpresas, y como los muchachos sollerenses están muy animados... quien sabe como puede terminar el match.

Desconocemos la alineación del equipo sollerense, pero se nos aseguró que la defensiva sollerense la formarán Aguiló, Serra P., Altaba, la media Castañer I., Gelabert, Castañer B. y la delantera a base de Castañer III, A'abern, Mayol, Rosselló, Bauzá, Serra, F. Arcas y el jugador alemán, cuyo nombre desconocemos.

Para la línea delantera cuenta el Sóller con ocho jugadores, y teniendo en cuenta que el Mediterráneo es un equipo que arrea fuerte, y por tanto necesita enfrente una delantera que dé el pecho y entre a por el balón, nuestra modesta opinión es que la vanguardia sollerense deberían formarla los siguientes jugadores Serra F., Mayol, XX., Rosselló, Arcas, con el equis queremos señalar el jugador que actuó el pasado domingo en el eje de la línea.

### UN ANTIGUO GUARDAMETA

Para sanear la sociedad precisa la moralización de las costumbres.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Mayo, día 2.—Francisco López García, hijo de Domingo y María, Manzana 48, número 8.

Día 3.—Francisco Colom Pons, hijo de Cristóbal y Paula, Manzana 65, n.º 212.

Día 3.—Margarita Timoner Bisbal, hija de Cristóbal y Catalina, calle Cristóbal Pizá n.º 19.

Día 9.—Bartolomé Miralles Amengual, hijo de Miguel y María, Manzana 68, n.º 38.

#### MATRIMONIOS

Mayo, día 4.—Leandro Abad Verdú, hijo de Leandro y Margarita, con Sebastiana Campaner Gelabert, hija de Gaspar y María, solteros.

Día 6.—Mateo Enseñat Morell, hijo de Antonio y María, con Dolores Ferrer Alcover, hija de Teodoro y María, solteros.

Día 8.—Lorenzo Verger Alberti, hijo de Francisco y Juana, con Fulgencia Mendez Jarquera, hija de José y María, solteros.

### Boletín Religioso

#### III DOMINGO DESPUES DE PASCUA

Aquellas misteriosas palabras dichas por Nuestro Divino Redentor: "Un poco, y no me veréis, y otro poco, y me veréis", significan que dentro de poco tiempo sus discípulos no le verían, porque estaría en el sepulcro, pero pronto lo verían otra vez, pues había de resucitar al tercer día.

El buen Jesús avisa a sus discípulos que durante esta vida mortal habían de llorar, gemir y sufrir tribulaciones y tristezas; mas que pronto esto tendría fin, porque lo verían otra vez con grande alegría de su corazón, y ya nadie les había de poder quitar este gozo.

He aquí la historia de todos los que quieren servir a Dios de veras. En este mundo han de pasar tribulaciones y tristezas, ya tomadas voluntariamente, como son las mortificaciones exteriores, ayunos y otras penitencias; ya recibidas sin buscarlas, como las enfermedades, el mal carácter de las personas con quienes se debe tratar necesariamente, los reveses de fortuna, etc.

El saber sobrellevar con cristiana resignación todas estas contrariedades de la vida, es lo que nos constituye verdaderos discípulos de Jesús Crucificado.

## NOTICIA

### Fiesta en la Capillita

El penúltimo domingo en el Santuario Ntra. Sra. de Lourdes celebróse la fiesta que usualmente tiene lugar en honor de la Virgen de los Pirineos.

De mañana, a las siete, celebróse una comunión que dijo el Rdo. D. Pedro Ripoll, dándose la comunión a los fieles.

A las diez, después de canto de Te Deum, se dijo solemne misa mayor que cantó el Rdo. Cura-Arcipreste D. Rafael Sitjar, con el Oratorio de D. Bernardo Pujol.

El Rdo. P. Provincial de los Teatinos pronunció hermoso sermón.

Concurrió al acto crecido número de personas.

Muchas familias aprovecharon la ocasión de la fiesta para disfrutar de una agradable pesterre, comiendo por aquellos pintorescos montes.

Por la tarde, después del rosario se celebró un devoto ejercicio a la Virgen. Acudió incontable número de fieles, que en aquellos parajes una gran animación. El Rdo. Padre orador pronunció un hermoso sermón hablando de los milagros a la Virgen.

Seguidamente organizóse el desfile desfilando ante la hermosa imagen de Ntra. Sra. de Lourdes extraordinario número de fieles, después de lo cual dióse por terminada la brillantísima fiesta.

La fiesta revisitó como todos los años aquella brillantez y solemnidad que tan característica le es.

Nuestra felicitación para el Rdo. D. Lucas Ripoll que tanto se afana en fomentar el culto de Ntra. Sra. de Lourdes tan hermosas y populares fiestas sabe organizar, enhorabuena que hacemos extensiva a cuantos coadyuvaron de una u otra manera al mayor éxito de la fiesta.

La fiesta de Nuestra Sra. del Rosario.

Precedida de solemnes Completas que cantaron el sábado último, el domingo último pasado, en la parroquia celebróse una hermosa fiesta en honor de la Virgen del Rosario.

Por la mañana, después del canto de Gloria, se dijo la Misa mayor en la que participó el Rdo. Vicario D. Juan Sueca asistiendo los Rdos. D. Antonio Rullán y D. Morey, Pbro.

Ocupó la Cátedra del Espíritu Santo el Rdo. D. Jorge Company quien tejió hermoso sermón cantando las glorias de la Madre de Deu del Roser.

### Nuevo retablo

Sabemos que se está construyendo nuevo y artístico retablo para la capilla de S. Felipe Neri que en breve será colocada bendecido en la iglesia de los PP. Filippinos (Alquería del Conde) con tal motivo preparan solemnes cultos con que PP. quieren honrar en este año a su Santo Fundador.

Oportunamente daremos detalles.

## CULTOS

### En la iglesia parroquia

Domingo, día 12.—A las siete y media. Comunión general para los Caballeros Ntra. Sra. de la Victoria.—A las nueve y media Horas menores y misa mayor con música y sermón a cargo del Rdo. D. Antonio Mascaró SS. CC.—Por la tarde, los actos del rezo divino y a las seis y media procesión.

Lunes, día 13.—A las nueve, solemne ejercicio en sufragio del alma de los que perecieron en el histórico hecho de armas del 11 de Mayo de 1561.

Martes, día 14.—Como los demás días continuará el Mes de María.

Jueves, día 16.—A las seis y media, ejercicio a la Virgen del Carmén. Por la noche el Mes de María.

Sábado, día 18.—A las 10 Vigilia en honor de la Adoración Nocturna, con las puestas extraordinarias abiertas, dedicada a San Pascual, a la que tendrá que asistir el Turno de la Inmaculada y a primera hora el Turno de Cor-Jesu.

### En la Visita

Domingo, 12.—Misa a las seis y media y ocho.—Por la tarde a las cinco, ejercicio del Mes de María con plática.

Viernes 17.—Función al Santo Cristo en sufragio de Sor Bienvenida Alcover, a las cinco.

El "Mes de María" se practica todos los días, a intención del que lo solicita, rezando en la misa primera y solemne por la noche.

En la iglesia de las MM. Escolapias Domingo, 12.—A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cuatro y media, continuación del ejercicio del Mes de María.

En la iglesia del Hospital Sábado día 18.—Se dará principio a las 8 y cuarto de la tarde.

En la iglesia de los PP. Filippinos Domingo, día 12.—Misa rezada a las seis y siete y media. En la misa de 7 y media se practicará la devoción del Mes de María. Por la tarde, a las cuatro, rosario, sermón y continuación del Mes de María con cánticos.

DESDE NIZA

# La Casa de España de Niza

Pocas agrupaciones o colonias españolas en el extranjero habrán celebrado el 4.º aniversario de la gloriosa República Española con la fé y entusiasmo que lo ha celebrado la Casa de España de Niza, sociedad que se distingue por su patriotismo y por su amor a nuestra querida España.

A las 5 y media de la tarde se reunió en su domicilio social, 2 Rue Eugé Manuel, artísticamente adornado con franjas de los colores nacionales españoles y francés, los invictos pabellones de estos dos países y profusión de plantas flores, sus socios, para rendir un homenaje a España con motivo de su 4.º aniversario de la venida de la República.

En la presidencia, su digno y activo Presidente acompañado de la Directiva, Sres. Puig, vice-presidente; Ripoll, tesoro; Salom, vice-secretario; Albertí, Ferrer, Monforte, Lizana, Guisasaola, Fiol, Bedia y Estarás vocales, y con ellos el Sr. Cónsul de España D. Alfonso Díaz Paché, el Alcalde de Niza Mr. Medecín, tenientes-alcaldes Sres. Gubernatis Bonhomme; Sres. Cónsules de Inglaterra, Panamá, Bélgica, Uruguay, Costa Rica y Guatemala; junta cultural con su presidente D. Antonio Soria, Sres. Guisasaola, Martín Payar, Marqués y Durán; junta de festejos con su presidente don Guillermo Ramón, Sres. Albertí, Trias, Fiol y Moyá y todos los socios cuyos nombres haría una lista interminable.

El bello sexo muy dignamente representado por las Sras. de Casanovas y sus simpáticas hijas Juanita y Margarita, de Ripoll y su linda sobrina Paquita, Marquesita de Villanova, Sra. de Sanchez Pons, Arbona, Fiol, Martín, Estella, Zanardi, etc., etc., así como todos los alumnos y alumnas que siguen los cursos de lengua y literatura castellanas.

Abre los discursos el Sr. Cónsul de España que muy eruditamente aboga por la prosperidad de la Casa de España, por el triunfo de los corredores militares españoles en el Concurso Hípico Internacional celebrado en Niza y por las Repúblicas España y Francesa.

Signe en el uso de la palabra, D. Manuel Casanovas Tocho, nuestro estimado amigo y paisano, alma y vida de esta Sociedad, que se desvive por engrandecerla, comprendiendo perfectamente que ensalzar a la Casa de España, representación genuina y fiel de nuestra Patria, es honrar y honrar a nuestra excelsa España, el cual con un calor y un brío, denunciadores de su entusiasmo por la Casa de España y de su patriotismo por nuestro país, dijo el siguiente discurso, que nos complacemos en publicar íntegro:

Sr. Cónsul:  
Sr. Alcalde:  
Sres. Diplomáticos:  
Señoras:  
Señores:

Hace un año, tal día como hoy, nos reunimos celebrando, como hoy lo hacemos, el aniversario de la gloriosa República Española.

República que se implantó por el sentir general de nuestros hermanos, los españoles, codiciosos de cambiar de postura a la Península Ibérica, a fin de mejorar el desenvolvimiento de sus industrias y comercio, facilitar la explotación de su rico suelo y dar expansión, en fin, a las muchas actividades que encierra nuestra patria, privilegiado país en el mundo, compendio de riqueza agrícola, pecuaria, minera y fabril, síntesis de belleza monumental, arquitectónica y panorámica, resumen de cortesía, hospitalidad e hidalguía y que vive feliz, recordando su glorioso pasado y teniendo aún caliente el rescoldo viril y bravo de sus hijos, los valientes españoles, que en todo tiempo asombraron al mundo por sus intrépidos hechos, sus atrevidas empresas y su temperamento forjado en el yunque duro de una voluntad férrea que contrasta con un corazón caritativo, hidalgo y hospitalario.

Entonces celebramos también el primero de la fundación de nuestra patriótica Sociedad, de esta Casa de España, que es nuestro orgullo, nuestro galardón, nuestro entusiasmo y a la cual dedicamos nuestros mejores pensamientos y deseos y hacemos votos por su prosperidad y porque lleve a feliz término y realización sus ideales, cristalizados en estos conceptos; ayuda a los buenos españoles que se agrupan bajo su techo; cultura y expansión de nuestro bello

idioma, con los anejos de difundir la historia y geografía de nuestra patria; turismo, para incitar a los extranjeros a visitarla y deportes que robustezcan y fortifiquen a los jóvenes socios.

Afortunadamente no podemos quejarnos y gracias a nuestros trabajos y desvelos vamos poco a poco desarrollando la gran obra que esta, nuestra laboriosa Sociedad, moralmente está comprometida a llevar a cabo y que nosotros, españoles, ante todo, hijos de esa tierra de tradición y de noble historia, sin acordarnos, sin dejarnos llevar de bajas pasiones, tenemos el deber ineludible de realizar.

En cuanto al primer punto debemos decir que todo español que a esta casa llega, es bien acogido y se le informa y se le aconseja y aun se le ayuda materialmente, para que sea un portavoz de que la Casa de España de Niza es hospitalaria y cifra su ideal en ayudar a sus hermanos. Y también el extranjero, con el cual, aún, debemos estar más corteses que con nuestros paisanos, encuentra en esta casa ambiente de cordialidad y fraternidad.

Lo prueba los muchos socios honorarios que honran esta Sociedad.

En el segundo punto debemos estar orgullosos de nuestra obra. Clases de lengua castellana donde asisten cerca de 80 alumnos, y un ciclo de conferencias en ejecución. No tengo que hacerlos ver el valor intelectual y docente que esto reporta a nuestra sociedad; sólo os diré que es el centro de explicación de lengua castellana que cuenta con más alumnos y que la Asociación Politécnica, fundada hace 50 años, el Instituto Comercial e Industrial y la Universidad Mediterránea no tienen tantos alumnos, y en cuanto al ciclo de conferencias que actualmente desarrolla nuestra Casa de España, sólo puede igualarle el Consulado de Bélgica y la Université Méditerranéenne.

El turismo tiene nuestras simpatías y en nuestros cerebros planean ideas para implantar una oficina de información gratuita. Y referente a deportes ya tenemos un equipo de futbol formado de agueridos manebos que pronto se enfrentarán con los equipos de Niza y de Francia entera.

Y hecho este ligero bosquejo de nuestra situación cúmpleme dar la bienvenida y saludar a Mr. le Député-Maire, représentant du peuple de Nice, peuple honorable et chevalier qui porte dans son âme les traces de la plus grande hidalguie et hospitalité. J'ai l'honneur de vous saluer et vous présenter l'hommage de la plus fidèle amitié, du respect et de la sympathie de la Casa de España.

Depuis longtemps nous vous attendions ici. Nous voulions vous voir sous notre toit à côté de ces glorieux drapeaux, le pavillon français toujours victorieux et qui garde dans ses plis le sang que tant de martyrs pour votre patrie, la grande et sublime France et le drapeau espagnol qui découvrant un nouveau monde s'introduit dans le coeur de l'Amérique, partout soucieux de conquérir terre et loyaux sujets.

C'est pour la Casa de España un jour de grand contentement que nous n'oublierons jamais et nous vous prions de n'effacer point de votre mémoire ce tableau sympathique, d'une poignée de sincères Espagnols que dans ses coeurs brûle le feu de la reconnaissance pour l'hospitalité que cette noble France leur donne.

Nous vous prions de faire savoir à l'honorable Président de la République Française, Mr. Lebrun, tout le respect et l'amour que les Espagnols ont toujours eu pour votre invicte et magnanime Pays, pour cette France, incarnation de la justice, du savoir et de l'hidalguie.

Saludo también a todos los presentes en nombre de la Casa de España, agradeciendo la deferencia que han tenido en honrar esta tarde este rincón de la nuncia bien ponderada España, país único en el mundo, por su suelo, su clima y su hidalga hospitalidad y que por mediación del presidente de la Casa de España os da un sincero abrazo.

Sr. Cónsul de España, vos, representante de nuestra Patria, y de su honorable Presidente, recibid este abrazo y este saludo que enviamos a nuestros paisanos y ved que siempre en nuestro corazón está latente el cariño y el recuerdo imborrable de nuestra España queri-

da. Conoceis la gran obra que hacemos y la que pensamos hacer y completar en esta Casa de España y os conjuramos para que ejecutando el dictado de vuestro justiciero corazón, libre de prejuicios, informéis, cual se merece, esto es, bien, la demanda justa que pasara por vuestras manos y en la que pedimos al Estado Español, una subvención que mantenga y complete nuestra empezada obra de cultura, y que vos, siempre, habeis alentado con vuestras animadoras palabras.

A vosotros, representantes diplomáticos de esos países que posan allende el Atlántico os comprende tambien nuestro fraternal saludo y nuestro cariñoso abrazo. Vosotros estais ligados a los Españoles por antiguos vínculos de rancio parentesco; sois descendientes de nuestros antepasados, de aquellos intrépidos Hispanos que empujados por el viento plantaron en las doradas arenas de vuestras playas el pendón de Castilla y Aragón, en nombre de los ínclitos Reyes Católicos y sabéis que Colon, Almagro, Amerigo Vesputio, Pizarro, Pinzón, Hernan Cortés, Balboa, Orellana, Pedro de Valdivia y muchos más al iniciaros y daros a conocer al mundo solo llevaban en su noble corazón el fuego de regere raros e instruiros alimentado por la llama de haceros un día, cual hoy sois, pueblos cultos, fuertes y progresivos.

Propongo a vuestra benevolencia, en holocausto a nuestra excelsa España y al noble Pueblo Francés en donde vivimos, el cursar los siguientes telegramas:

Président République Française  
Elysée -Paris.  
Assablée membres Casa España  
ocasion fêter 4 ème anniversaire République Espagnole, ayant parmi nous honorable Député-Maire Nice. vous envoiunt hommage profunde sympathie et respect.

Casa España.  
Presidente República Española  
Palacio Presidencia  
Madrid - (España)  
Reunidos miembros Casa España, festejar 4.º aniversario República Española, teniendo nuestro lado honorable Cónsul España, envian homenaje sincero cariño y respeto.

Casa España.  
Y ahora, compatriotas, poseídos de amor y entusiasmo por España y Francia, y por los países cuyos cónsules nos honran con su presencia gritemos:

¡Viva España!  
¡Viva Francia!  
¡Viva los países cuyos dignos representantes están presentes!  
¡Viva la República!

Fuertes aplausos ahogan las últimas palabras del vibrante discurso del Presidente de la Casa de España, D. Manuel Casanovas, siendo muy felicitado.

A continuación el Sr. Medecin, con su habitual elocuencia brinda por la prosperidad de España y Francia. Fué servido un «champagne de honor» reinando el entusiasmo y el ardor patriótico en todos los corazones.

Por la noche un artístico baile reunió nuevamente a los socios de la Casa de España en sus salones, a los acordes de su afinado cuarteto. Hubo jotas aragonesas cantadas por la Sra. Tobias, premiada en un concurso de jotas, canciones por la Srta. Augier, bella y futura soprano y un animado baile hasta bien entrada la madrugada.

N. N.

## REUNIÓN DE ACREEDORES EN SOLLER

### La suspensión de pagos del "Crédito Balear"

El lunes de esta semana a las siete de la tarde se celebró en el teatro "Defensora Sollerense" una reunión de acreedores del Crédito Balear con el fin de explicar el alcance del convenio definitivo a firmar por los acreedores.

Presidió el acto don Bartolomé Ferrer, Presidente de los acreedores, sentándose con él en la Presidencia los Delegados locales señores Jofre de Villegas (Vicepresidente de los acreedores), Scaxcell, Puig y Rullán.

Asistió también don Jaime Enseñat. Abierta la sesión el señor Jofre comentó la impresión tristísima que hace unos meses produjo en el ánimo de todos la noticia de la suspensión de pagos del Crédito Balear, impresión que fué empeorando a medida que

# CAFÉ SPORT

## BARTOLOME JOVER

PLAZA CONSTITUCION, 28

### Gran servicio de Vermouhts

Presentados con el esmero característico del establecimiento. Vermouhts en botellín individual—Vermouht auténtico Torino. Acompañado de ricas aceitunas, patata frita, mariscos, etc., etc. Acuda al CAFE SPORT y pida un Vermouht estilo Tomeu.

### Gran especialidad en chocolates

Exquisita elaboración estilo español y francés. Pida un chocolate con su ensaimada, y gozará su paladar.

### Café, licores, reifrescos de todas marcas

Consumaciones de primera calidad a precios económicos. Si es usted ya cliente, traiga a este café su amigo o invitado, durante estas

# FERIAS Y FIESTAS

se iban conociendo mayores detalles del desastre económico sufrido por el Banco. Muy pocos tenían entonces fé en el resurgimiento o continuación del Crédito circulándose los rumores más alarmantes.

Las cosas han ido mejorando a medida que ha ido pasando el tiempo, habiéndose hoy llegado a una conclusión que permite dar a los acreedores el 20 por ciento en el acto y el resto en un plazo más o menos largo que dependerá de las circunstancias y principalmente del apoyo que Mallorca preste al Crédito Balear. En ambos aspectos se muestra francamente optimista.

Ese milagro del resurgimiento del Banco es obra principalmente de los señores Ferrer y Enseñat, quienes sin descanso han trabajado en beneficio de todos. Pero ni su esfuerzo ni las colaboraciones logradas habian sido suficientes para lograr el éxito obtenido sin el apoyo sensato de los acreedores, a los que felicita esperando que continuarán en la misma actitud en que han sabido colocarse.

Glosa después el señor Jofre de Villegas la propuesta de convenio, para terminar diciendo que su opinión es francamente favorable a la firma del mismo, máxime cuando llevando el Banco a una liquidación tanto judicial como particular, los accionistas perderían todos sus derechos y los acreedores salvarían muy poco de su dinero.

A continuación habló don Bartolomé Ferrer, quien dijo que estaba orgulloso de ser el Presidente de la Junta de Acreedores en la que no obstante ser muy numerosa y estar integrada por personas de distinta tendencia los acuerdos se han tomado siempre por unanimidad inspirándose todos en el mejor deseo de acierto aun en los casos, bastante frecuentes, de discusiones acaloradas.

En su labor en beneficio del asunto—añade—ha tenido que luchar contra los enemigos del Crédito, muy numerosos por cierto, basándose unos en la ignorancia, otros en la mala fé, otros en la comodidad, dando consejos de abstención a la firma del convenio, y por último cierto grupo de banqueros de la Península dispuestos a aprovecharse de la situación del Crédito Balear.

Dice que contra todos ha vencido la buena fé y el entusiasmo con que han trabajado todos los que intervienen en el asunto del Crédito.

Pero la labor decisiva y heroica ha sido la del Abogado don Jaime Enseñat, digno de todos los elogios y la acogida y el entusiasmo con que don Pedro Pan ha dispensado siempre a todos los que le han hablado del Crédito Balear, siendo el quien ha patrocinado la solución acordada, y él además quien constituye la máxima garantía para el porvenir del Crédito Balear. No me cabe duda que en su día, Mallorca sabrá rendir un homenaje a ambos señores.

Refiere después las incidencias de sus gestiones en Madrid, llenas de inquietud y sorpresas de toda índole terminando su discurso aconsejando a los acreedores que firmen cuanto antes el convenio en beneficio de todos.

D. Jaime Enseñat se levantó para agradecer las amables frases de elogio que le habian dedicado los señores Jofre y Ferrer, diciendo que él se habia limitado a poner todo su esfuerzo y su mejor voluntad al servicio del Crédito Balear y que el éxito logrado no debía serle imputado a él sino a las colaboraciones recibidas—al Subgobernador del Banco de España principalmente y a los Bancos auxiliares—y un poco a la

Providencia que ha hecho el milagro a que se ha referido el señor Jofre de Villegas. Tanto la exagerada modestia del señor Pan como mi insignificancia, hacen innecesario ese homenaje a que se ha referido tan bondadosamente el señor Ferrer.

Los tres oradores fueron muy aplaudidos, terminando el acto dentro de la mayor cordialidad después de haber contestado el señor Enseñat a unas preguntas que le formularon algunos de los asistentes.

### Cambio de billetes

Franceses . . . . .	48'35	Por 100
Ingleses . . . . .	35'55	Pesetas
Italianos . . . . .	60'60	Por 100
Belgas . . . . .	24'85	Por 100
Suizos . . . . .	237'75	Por 100
Estados Unidos . . . . .	7'85	Pesetas
Alemania (Reichsmark)	2'94	Pesetas
Austria (Schilling)	1'80	Pesetas
Checoslovaquia . . . . .	29'50	Por 100
Holandeses . . . . .	4'90	Pesetas
Grecia . . . . .	5'75	Por 100
Suecia . . . . .	1'77	Pesetas
Noruega . . . . .	1'73	Pesetas
Dinamarca . . . . .	1'53	Pesetas
Finlandia . . . . .	14'65	Por 100
Rumania . . . . .	4'50	Por 100
Bulgaria . . . . .	6'25	Por 100
Turquia . . . . .	5'10	Pesetas
Portugueses . . . . .	0'31	Pesetas
Canadá . . . . .	7'05	Pesetas
Argentinos . . . . .	1'80	Pesetas
Uruguayos . . . . .	2'70	Pesetas
Chilenos . . . . .	0'45	Pesetas
Brasileños . . . . .		
Bolivianos . . . . .	3'30	Pesetas
Colombianos . . . . .	13'10	Pesetas
Peruanos . . . . .	1'60	Pesetas
Venezuela . . . . .	2'—	Pesetas
Japoneses . . . . .	48'10	Por 100
Argelinos . . . . .	35'70	Pesetas
Egipto . . . . .	8'—	Pesetas
Filipinas . . . . .		

### Monedas de oro

Alfonso . . . . .	243'—	Por 100
Anzas . . . . .	243'—	Por 100
4 y 9 duros . . . . .	243'—	Por 100
1 duro . . . . .	12'15	Pesetas
Isabel . . . . .	244'—	Por 100

### Por diez mil duros

se vendería una finca de más de 80 cuarteradas de terreno todo llano, cercado de pared, situado a unos 7 kilómetros del pueblo, con muy buena carretera hasta la finca. Punto muy sano y alegre y de bastante caza. Hay en la finca una fuente o manantial, casa para el colono, cisterna, aljibe y dependencias para animales.

### Otra por diez mil duros

de unas 30 cuarteradas, todo llano, cerrado de pared con bastantes divisiones o sean "tanques", poblada de almendros y algarrobos, todos los árboles se encuentran en su apogeo y dan bastante fruto. Hay casa, para el colono y para la familia del propietario, cisterna, aljibe y jardín. Es bastante agradable. Dista 2 kilómetros del pueblo. El auto va hasta la casa.

Para informes dirigirse a Jaime Busquets predio Son Terrola. Sineu.

Estas dos fincas tienen que venderse pronto y es buena ocasión.

# FERIAS Y FIESTAS

que se celebrarán en la ciudad de Sóller los días 11, 12 y 13 de Mayo de 1935

## PROGRAMA DE FESTEJOS

Sábado, día 11.—A las 18: Principio de las fiestas y paseo de cabezudos al son de la gaita y tamboril por las calles de la población.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la ciudad: velada musical por la Banda Municipal y baile popular en la plaza de la Constitución.

Domingo, día 12.—A las 7: Cabezudos recorrerán al son de la citada banda de música las calles de la ciudad.

A las 9: Llegada de la Banda de música del Regimiento de Infantería de Palma, número 28, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 9:15: Inauguración, con asistencia de las Autoridades, en el edificio social de la entidad "Foment de Cultura de la Dona" de la exposición de Pinturas organizada por la citada sociedad.

A las 9:30: Recepción por el Ayuntamiento en la Casa Consistorial de los personajes históricos Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes Dones de Ca'n Tamañy, representados por niños y niñas.

A las 10:30: Gran tirada de pichón en la finca denominada *Es Port*, organizada por la "Sociedad de Cazadores de Sóller", adjudicándose a los tiradores distintos premios.

A las 11: En la plaza de la Constitución y calle de la República, concierto musical por la Banda del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28, y Banda Municipal.

A las 15: En la plaza de la Constitución concierto musical por la mencionada Banda del Regimiento de Infantería de Palma, número 28.

A las 16:30: En el Campo de la Sociedad Deportiva Sollerense se celebrará un gran partido de fútbol entre los equipos *Sóller F. B.* y *Mediterráneo F. C.* de primera categoría, siendo premiado el vencedor con una artística Copa.

A las 21: Iluminación general, concierto musical por la Banda del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28, y Banda Municipal y gran baile popular en la plaza de la Constitución.

A las 22:30: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la plaza de la Constitución.

Lunes, día 13.—A las 7:30: Cabezudos, al son de las citadas bandas de música, recorrerán las calles de la ciudad.

A las 9: Salida de los corredores de la gran carrera ciclista "Sóller" en la cual éstos se disputarán algunos valiosos premios.

A las 10: Concierto musical en la plaza de la Constitución y calle de la República por la Banda del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28, y Banda Municipal.

A las 10:30: Llegada de los corredores que habrán tomado parte en la carrera ciclista "Sóller" y entrega de los premios a los ganadores.

A las 14: Concentración de fuerzas, al son de las citadas bandas de música, en la plaza de la Constitución. Arreña a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente denominado *En Barona*.

A las 18: Entrada triunfal de las tropas en la ciudad, al son de las mencionadas bandas de música.

A las 21: Iluminación general, velada musical por las repetidas bandas y baile popular en la citada plaza de la Constitución.

A las 22:30: Disparos de fuego artificiales y traca final.

Sóller, 27 de Abril de 1935.

## LA COMISIÓN

### Actos Religiosos

Las actos religiosos que se celebrarán con motivo de las Ferias y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria son los siguientes:

Sábado, día 11

A las 7 de la tarde: Procesión para trasladar la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria, desde la iglesia del Hospital donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnemente Completas.

Domingo, día 12

A las 7 y media de la mañana: En la parroquia, comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria.

A las 10: Misa mayor solemne, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses sobre las huestes musulmanas que dirá el Rdo. P. Antonio Mascaró SS. CC.

A las 6 de la tarde: Procesión general a la que asistirán los personajes históricos, Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes Dones de Ca'n Tamañy representados por niños y niñas, siendo llevada en triunfo la auténtica (Barra de

# EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

Specialité en Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

## R. CASTAÑER CAPARRO

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte 10 y 12

### CARCAGENTE -- Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 1

Ca'n Tamañy) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casanovas.

Lunes, día 13

A las 9 de la mañana: Oficio conyugal en sufragio de los que fallecieron en el campo de batalla, cuando la gesta histórica que se conmemora.

Al anochecer: Procesional traslado de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la Parroquia a la iglesia del Hospital.

## LIBROS

MAX BRAND

### Siguiendo la pista

Los selváticos paisajes del Oeste americano, sus hombres rudos pero siempre nobles y las abnegadas mujeres que son sus compañeras, sirven de marco a la vigorosa novela que comentamos hoy, novela que, a pesar de cuanto se ha escrito basándose en este tema, ofrece al lector el encanto de la novedad.

En ella presenta Max Brand a un joven nacido en el Oeste, pero que desde pequeño fué llevado a Nueva York y educado en el ambiente aristocrático de esta ciudad.

Sin embargo, la educación no logra matar en él sus instintos de luchador, y cuando la tragedia le obliga a emprender el regreso a su país natal, despierta su combatividad y logra el éxito contra hombres considerados como invencibles. Poco a poco, sin advertirlo él mismo, se transforma en un verdadero *cow boy* y se conduce como tal, con gran asombro de cuantos lo tratan, que lo juzgaban un «novicio».

Admirable en su desarrollo, magistral en la descripción de los personajes que desfilan ante el lector, tanto los principales como los secundarios, esta obra subyuga desde el primer momento, pues más que novela es un cuadro real de la dura y accidentada vida de aquellas lejanas tierras, que endurece día tras día, por la continuada y gigantesca lucha contra la Naturaleza y contra los hombres, a cuantos se arriesgan a atravesar las dilatadas y desiertas llanuras y las agrestes e inaccesibles sierras y «cañones» que forman el *Far-West*.

Y como digno remate, nos ofrece el autor un emocionante desenlace propio de un maestro de la literatura.

«Biblioteca Oro»—Precio, 0'90 ptas.—Editorial Molino—Urgel, 245.—Barcelona.

PARA MAÑANA

### FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. Guillermo Castañer.

### ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la calle de la República.  
Estanco de la calle de Bauzá.

## CALADOS A MAQUINA

P. Constitución, n.º 17.—2.º piso SOLLER

## “El Gas” S. A Ferrocarril de Sóller S. A

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, se convoca a General extraordinaria de Accionistas para el día 16 del próximo mes de Mayo, a las once de la mañana, en el local que ocupan las oficinas de la Asociación calle de Buen Año, número 4, para dar cuenta del informe respecto a la proposición de destinar una cantidad para repartir a los señores Accionistas que concurran a las Juntas Generales que se celebren.

Y a tenor de lo que previene el artículo 20 de los Estatutos, los Accionistas deberán depositar sus acciones con 24 horas por lo menos de anticipación a la señalada, en las oficinas de la Sociedad y recoger al mismo tiempo la papeleta de asistencia.

Sóller 26 de Abril de 1935.

«Por la Sociedad El Gas»  
El Director Gerente,  
J. Rullán

### Se vende café-bar

en Palma, sitio muy céntrico, precio reducido. Informes: Agencia Gaysa.—Plaza Cort, 9-2.—Palma.

### SE VENDE

una casa situada en la calle de Buen Año n.º 6.

Para informes: Calle de Batach, n.º 1 Sóller.

### Colmado (Epicéerie)

Se vende en Palma, muy acreditado, por retiro del negocio. Dirigirse a: Agencia Gaysa.—Cort, 9-2.—Palma.



### SEÑORA:

SU PERMANENTE  
Flexible, Ondulada  
Sin peligro alguno

### Más barato que nadie

TODOS PRECIOS

Peluquería para Señoras

### RAMÓN

Plaza S. Antonio, 28 - 1.º—PALMA  
(PIDA HORA POR TARJETA POSTAL)

### Venta de leña de olivo

para calefacción central, estufas y cocinas a precios muy reducidos.  
Servicio a domicilio.  
Dirigirse a

### Aserradora Elías

Calle Rullán y Mir, n.º 3  
SOLLER (Mallorca)

Magníficas excursiones a Sóller y su Puerto con vistas panorámicas espléndidas

Por VALLEDEMOSA

Por EL COLL

Servicio diario con itinerarios regulares

### EXCURSION POR EL COLL

Salida de la Estación de Palma a las 9'45 para BUÑOL COLL-SÓLLER-PUERTO DE SÓLLER-DEYÁ VALLEDEMOSA en donde se puede admirar la insuperable puesta de Sol

### EXCURSION POR VALLEDEMOSA

Salida de la Estación de Palma a las 9'45 para VALLEDEMOSA-DEYÁ-PUERTO DE SÓLLER-SÓLLER regreso por el COLL de donde se vislumbra la gran vista panorámica de Palma con su Catedral y su Bahía

PRECIO DE CADA EXCURSION 11 PTAS.

De venta en Hoteles, Agencias de Turismo y en ruta

NOTAS.— Para mayores facilidades de los señores pasajeros, los autocares de M. U. S. A. harán el acostumbrado recorrido de Hoteles y Centros Turísticos para la recogida de los mismos.

Y para los viajeros que deseen efectuar la excursión en una sola tarde, tomando el tren que sale de Palma a las 15 a su llegada a Sóller pueden enlazar con los autocares que salen para VALLEDEMOSA o el COLL a las 16'10. Lo mismo podrán hacer los señores pasajeros residentes en Sóller, saliendo en dichos autocares de las 16'10 para regresar con el tren de las 20 sin aumento de precio.

Teléfonos { FERROCARRIL N.º 2.329  
M. U. S. A. N.º 2.219

### Vendo solares y chalets

a seis kilómetros de Palma entre frondoso pinar en región seca de clima templado, situación elevada con amplias avenidas, línea eléctrica y tranvía próximo, a precios muy económicos y grandes facilidades de pago.

Pidan informes en esta Administración o a J. Ventayol.—Avenida Alejandro Roselló, 121.—Palma.—Teléfono 1313.

## ARTSOLID, S. A.

PIEDRA ARTIFICIAL  
MARMOLINAS, GRANITOS  
CEMENTO ARMADO

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año número 6

FABRICA: Ca's Serrador.—Hostaletts.—Palma de Mallorca.  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

### A nuestros suscriptores

Deseosa la administración de este periódico de beneficiar en lo posible a sus suscriptores, establece exclusivamente para ellos el derecho a la publicación de anuncios de ventas y ofertas al precio de 0'75 ptas. inserción, comprendidos los derechos del timbre, siendo empero tres el mínimo de inserciones a publicar.

Para los no suscriptores regirán los precios corrientes de tarifa, o sea 0'25 ptas. por línea siendo el precio mínimo 1'50 ptas. más 0'10 ptas. por timbre en cada inserción.

SOL SOL SOL SOL SOL

# LLORCA Y MELLADO

EXPORTACION PUEBLA LARGA (VALENCIA)  
NARANJAS Telegramas: SOL  
MANDARINAS Puebla Larga

EXPEDICIONES { Puebla Larga DIA - 12  
Los Valles TELEFONOS - 14  
Villarreal NOCHE - 71

SOL SOL SOL SOL SOL

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

## Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

### FRUITS EN GROS

Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons  
Raisins Reales et Chanés  
VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE  
Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

## Oliver & Carbonell

COMMISSIONNAIRES  
S. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere — LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL TÉL.: FRANKLIN 49-37  
Puebla Larga Adresse télégr. OLICAR--LYON.  
Carcagente R. C. Lyon B. 6850.  
Bonaján (Murcia)

Télégrames: ABEDE - Marseille Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS  
MICHEL ARBONA FILS  
SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

## EXCURSIONES MARÍTIMAS

Patrón autorizado:

ANTONIO SOCIAS (alias) Marino

Calle San Ramón, 9 — Ca Na Forta

PUERTO DE SOLLER

Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmas,  
dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro.  
Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios  
baratísimos.  
Excursiones a todos los puertos de la isla.

DESTILACION DE ESENCIAS

# J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

## ¿CALLOS?

Usando sólo tres días el  
patentado

## UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos  
durezas, ojos de gallo,  
verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 pms

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

## NARANJAS Y MANDARINAS



## SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA

## CREP-SATIN

seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos  
fantasía; así como en algodón, driles en variedad  
de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS  
B. FRONTERA PIZA Y C. S. en C.

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

## COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 3 — ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia) ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
JATIVA (Valencia)  
ARCHENA (Murcia)  
VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR WAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

**CASA MIGUEL MARTORELL**  
 FUNDADA EN 1904  
**JUAN REYNÉS SOBRINO**  
 SUCCESOR

Comisión exportación de: **Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones**

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Pérez Galdos, 12.—CARCAGENTE (Valencia)  
 TELEFONO N.º 124      Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

EXPORTACION DE FRUTAS

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

**JUAN ALORDA**  
 Joaquín Costa, 16  
 (VALENCIA) CARCAGENTE (ESPAÑA)

Telegramas: ALORDA      Teléfono 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVES CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA



**JOSE MAGRANER**  
 GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
 CARCAGENTE (VALENCIA)  
 TELEGRAMAS: MAGRANER  
 TELEFONO N.º 37

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

**EL ANUNCIO**

He aquí un procedimiento utilizado acertadamente por muchos comerciantes. Se basa en un principio inglés, relativo al efecto que el anuncio causa en el lector, según las veces que lo ve, en el diario, revista o semanario:

- 1.ª vez: El lector no repara en el anuncio.
- 2.ª vez: Repara en él, pero no lo lee.
- 3.ª vez: Lo lee a medias.
- 4.ª vez: Lo lee entero.
- 5.ª vez: Comienza a interesarse.
- 6.ª vez: Piensa sobre las ventajas.
- 7.ª vez: Cuenta su dinero y piensa comprarlo.
- 8.ª vez: Compra el artículo.
- 9.ª vez: Se lo comunica a sus amigos.

A las veinte veces, sus amigos lo compran.  
 A las cien, el artículo comienza a adquirir fama.  
 A las mil veces, el anunciante va haciéndose rico.

**JUAN MAYOL COLBERT**  
 COMERCIANTE EXPORTADOR

Representaciones — Agencia — Comisiones  
 Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo

CABLE: MAYOL      APARTADO 98

**SANTO DOMINGO (República Dominicana)**

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**COMPANIA FRUTERA**  
**GUILLERMO SEGUI GÉRAN**

importación directe d'ORANGES et BANANES par Bateau  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. — MARSILLE  
 Teleph: Colbert 37-82      Telegraphe FRUTERA

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
 Exportación: Valencia }      Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia }

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

**VALCANERAS Y COLOM**

Sucesores de **JUAN VALCANERAS**

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.      **ALCIRA**  
 Telégramas: CREMAT= Alcira.      (VALENCIA. ESPAÑA)

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION **RIPOLL & C. IE** EXPORTATION

61, Cours Julien, 61  
**MARSEILLE**      Telegramas: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
 Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**  
 TELEPHONE 9.72      19, Avenue Victor-Hugo, 19      Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: **Maison "VALENCIA"**      Sucursale à CANNES: **Maison "HISPANIA"**  
 38, Cours Saleya      1 bis Marché Forville  
 TÉLÉPHONE 42-28      Télégrammes: VALENCIA NICE      TÈLÉPHONE 20-57      Télégrammes: HISPANIA--CANNES